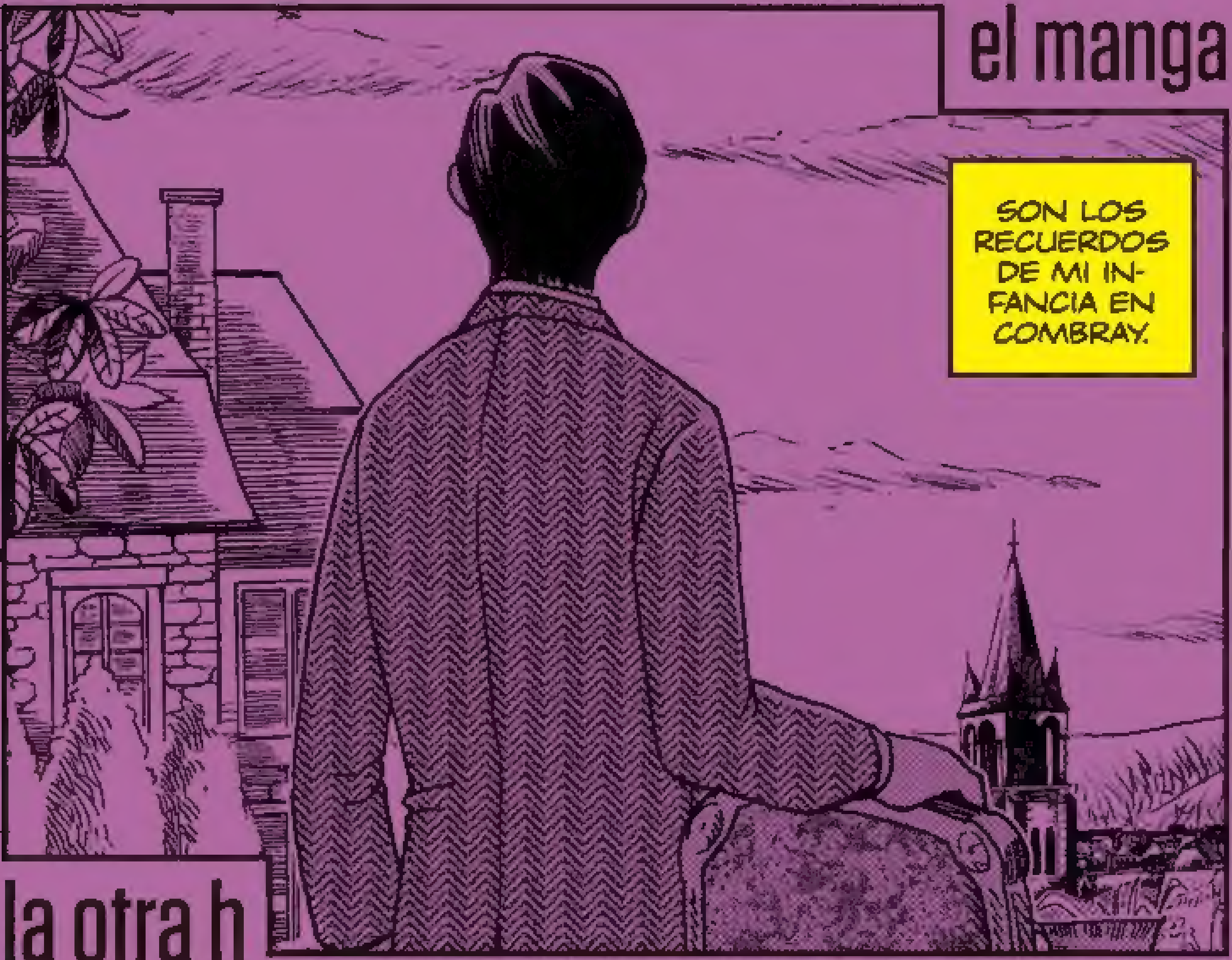
Marcel Proust

En busca del tiempo perdido

el manga



la otra h

Volumen II

Marcel Proust

En busca del tiempo perdido

el manga

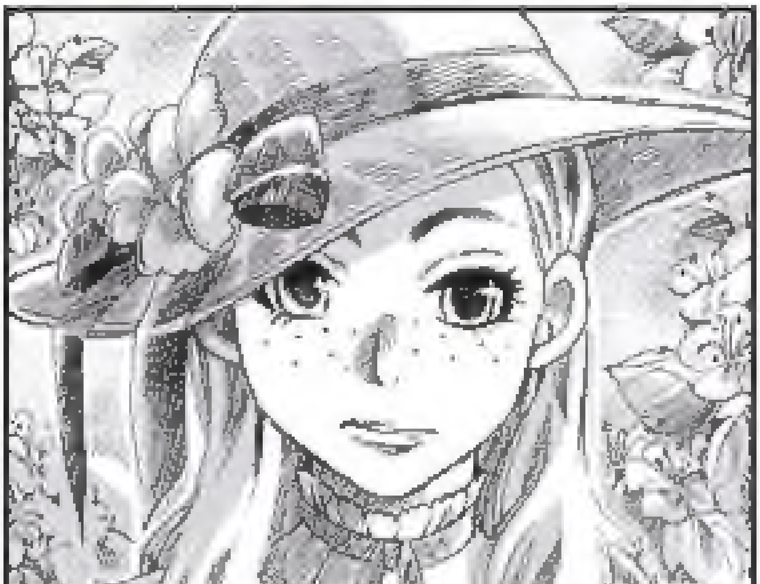
la otra h

Personajes principales

en busca del tiempo perdido

El narrador

Hijo único de una acaudalada familia burguesa.
Es enfermizo, orgulloso y un apasionado de la literatura. Le gustaría ser escritor.



Gilberte

Hija del señor y la señora Swann, es el primer amor del protagonista.

Albertine

El narrador la conoce en Balbec junto a sus amigas. Aunque inician una relación amorosa, hay facetas de Albertine que nunca llegará a conocer.

Morel

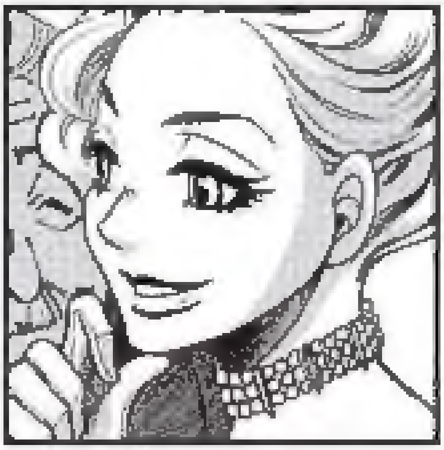
A pesar de su egoísmo, es un violinista muy apreciado por el barón de Charlus.

Barón de Charlus

Es el hermano pequeño del duque de Guermantes. Tiene un carácter muy particular que a menudo pone en aprietos al protagonista.

Swann

Miembro de una acomodada familia judía, es también una de las personalidades más populares de la alta sociedad.



Odette

Esposa de Swann y antigua cocotte.

Señora de Verdurin

Dama de una acaudalada familia burguesa.

Marqués de Saint-Loup

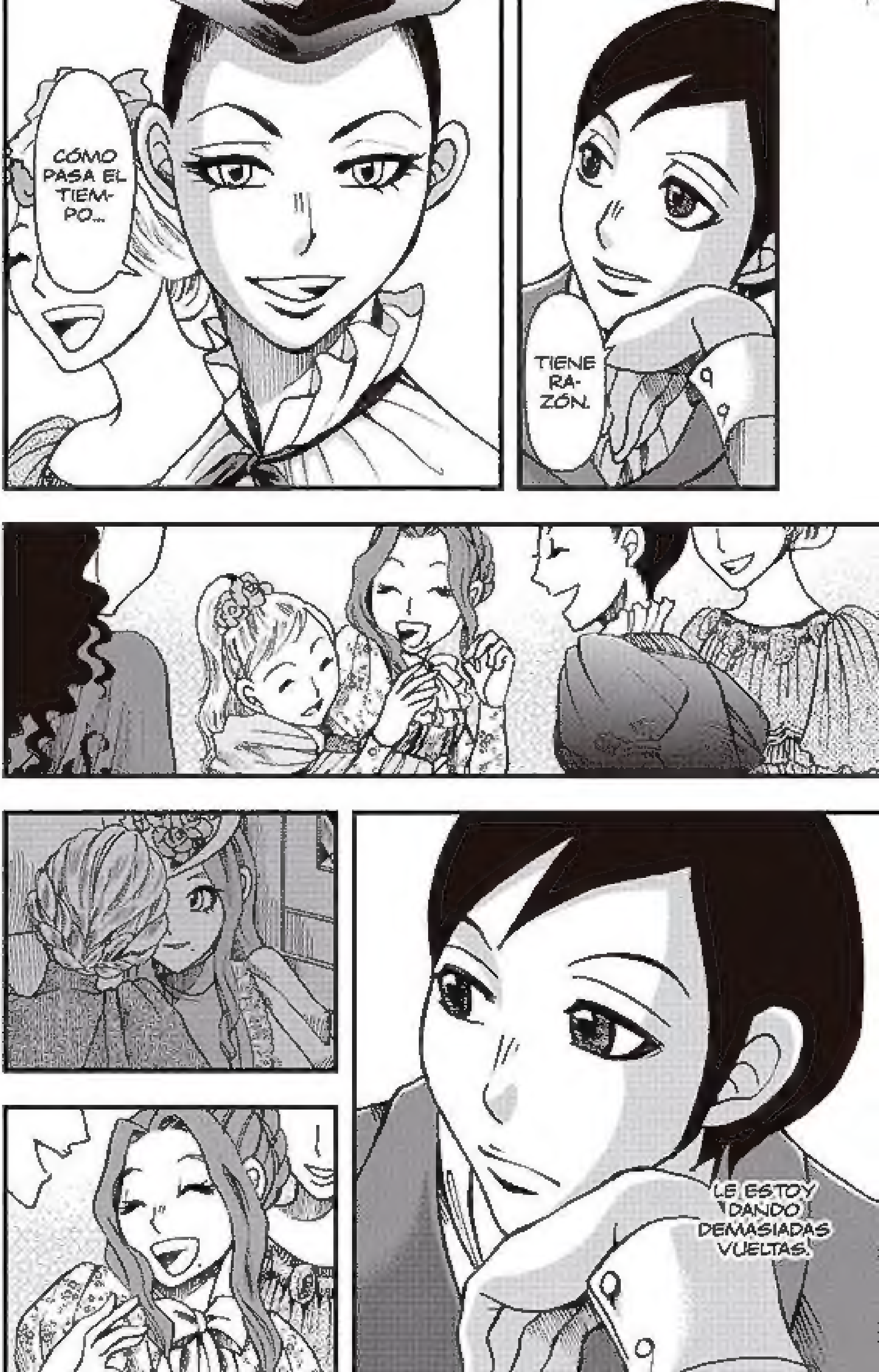
Joven de familia noble, sobrino de los duques de Guermantes y buen amigo del protagonista.

Duques de Guermantes

Herederos de un noble linaje, forman parte de la flor y nata de la alta sociedad parisina.

La sonata de Vinteuil
JO
¿¡DÓNDE SE HABRÁN METIDO!? ¡A ESTE PASO VAMOS A LLEGAR TARDE!
HMPF
NO LE DES TANTA IMPORTANCIA, ES SOLO UNA COMIDA
...
¡TÚ NO LO ENTIENDES! ¡LAS MUJERES DISFRUTAMOS DE ESTAS COSAS!
TOC TOC
!

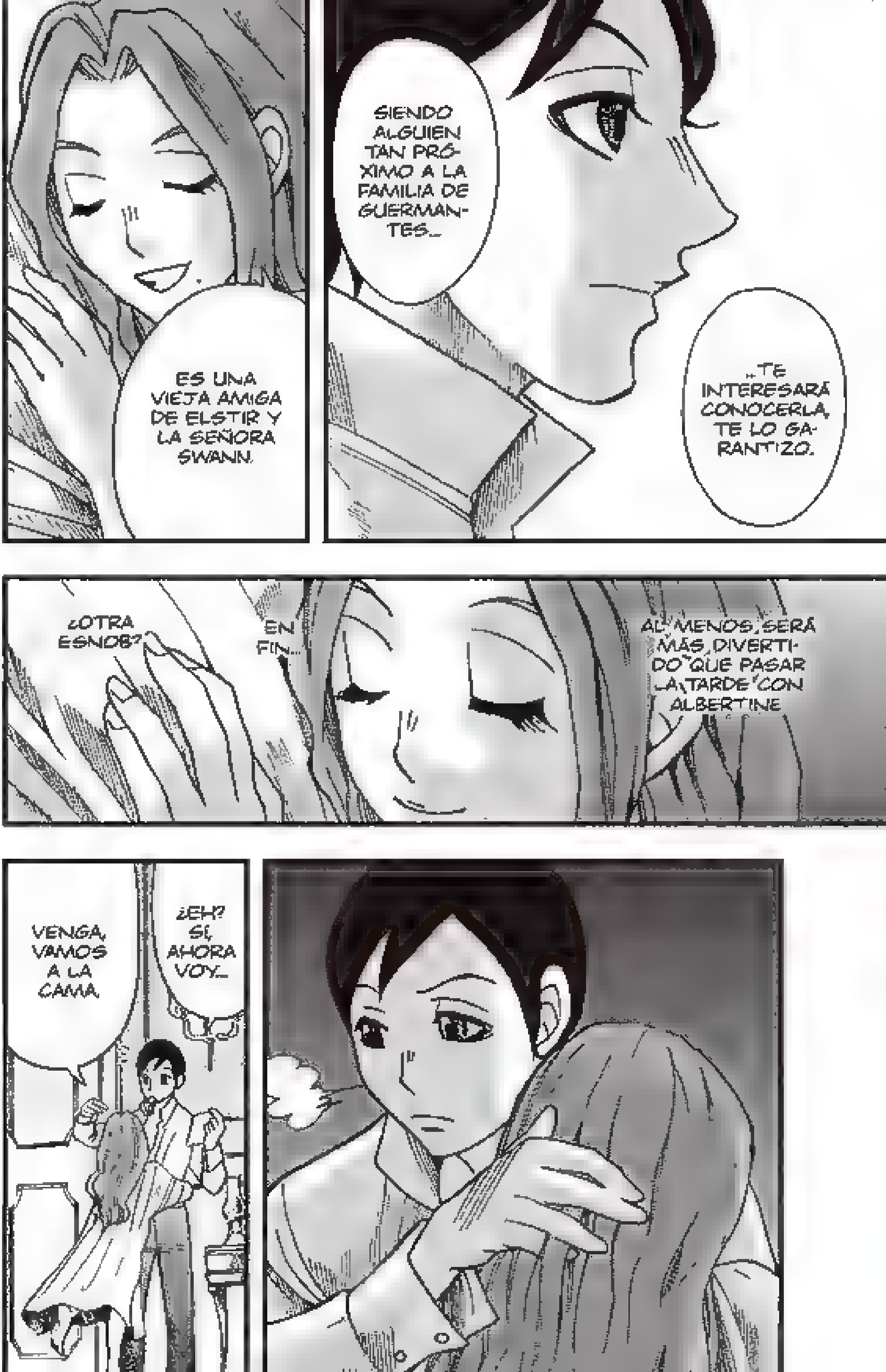
¡¿CÓMO ESTÁS, ALBERTINE!?
CHAAAAAAAN
BLA
¡ESTÁS HECHA TODA UNA SEÑORA!
BLA
¡CUÁNTO TIEMPO SIN VEROS!


CÓMO PASA EL TIEMPO...
TIENE RAZÓN.
LE ESTOY DANDO DEMASIADAS VUELTAS.

NO SABÍA QUE HUBIERA VENIDO A BALBEC.
ME ALEGRO DE HABERLO ENCONTRADO AQUÍ, SAINT-LOUP.
YA QUE LA OCASIÓN LO BRINDA, APROVECHO PARA PRESENTARLE A RACHEL.
ME ALEGRO DE ANUNCIARLE QUE HEMOS ARREGLADO NUESTRAS DIFERENCIAS.
ENCANTADA.
ES UN PLACER.

Tchac
¿CÓMO SE ENCUENTRA?
¿LAS COSAS MARCHAN BIEN CON ALBERTINE?
¿NI UNA SOLA PALABRA?
NO ME DIGA QUE SE HA CANSADO, CON LO INTERESADO QUE ESTABA...
JU, JU.. ¿CÓMO DICE?
DEJE QUE DISFRUTE DE LA VELADA.
ES USTED COMO UN LIBRO ABIERTO.
JAJAJAJA
¡CÓMO CAMBIAN LAS COSAS!

LLEGAS TARDE...
ME PARECE QUE NO LA CONOZCO...
HAN TRAÍDO UNA INVITACIÓN DE LA SEÑORA VERDURIN.
ES BASTANTE POPULAR EN BALBEC.
¿SON NOBLES?
NO, DE FAMILIA BURGUESA.
SU FAMILIA TIENE MUCHO DINERO.
DÉJAME LEERLO CON TRANQUILIDAD...
REGENTA UN SALÓN Y CADA DOS POR TRES ORGANIZA GRANDES RECEPCIONES.


ES UNA VIEJA AMIGA DE ELSTIR Y LA SEÑORA SWANN.
SIENDO ALGUIEN TAN PRÓXIMO A LA FAMILIA DE GUERMANTES...
...TE INTERESARÁ CONOCERLA, TE LO GARANTIZO.
¿OTRA ESNOB?
EN FIN...
AL MENOS, SERÁ MÁS DIVERTIDO QUE PASAR LA TARDE CON ALBERTINE
VENGA, VAMOS A LA CAMA.
¿EH? SÍ, AHORA VOY...

TROC
TROC
AQUÍ VIVEN LOS VERDURIN.
ES UNA MANSIÓN IMPRESIO-NANTE...
¿ES LA PRIMERA VEZ QUE VIENE?
ASÍ ES.
TROC
TROC
LAS PERSONALIDADES MÁS ILUSTRES DE LOS ALREDEDORES SE REÚNEN EN SU SALÓN. SIN DUDA, SE TRATARÁ DE UNA REUNIÓN MUY ES-TIMULANTE PARA UN JOVEN CO-MO USTED.
ESO ESPERO.
BLA
BLA
DESPUÉS DE HABER VISTO EL SALÓN DE LA DUQUESA DE GUERMAN-TES, NO ES PARA TANTO...
TAP
TAP

¡BIENVE-NIDOS!
¡ESTÁN EN SU CASA!
BLA
BLA
BLA
BLA
BLA
BLA
BLA
SEÑORA DE VERDURIN
ES UN PLACER, JOVEN.
EL PLACER ES MÍO.
SOY LA SEÑORA DE VERDURIN.
DISFRUTE DE LA VELADA.

LA SEÑORA SWANN ME HA HABLADO MUCHO DE USTED.
ESTABA DESEANDO CONOCERLO.
NO SABÍA QUE CONOCIERA A ODETTE.
¿EH? ¿NO SE LO HA CONTADO?
VAYA...
JUNTO CON EL SEÑOR ELSTIR, FUE UNA DE LAS PRIMERAS INVITADAS A MI SALÓN.
TAMBIÉN TUVE EL HONOR DE RECIBIR AQUÍ A SU MARIDO, POR SUPUESTO.
FUE PRECISAMENTE EN MI CASA DONDE SE CONOCIERON.

AY, POBRE...
¿SABÍA QUE EL SEÑOR SWANN HA MUERTO A CAUSA DE UNA TERRIBLE ENFERMEDAD?
!
ES UNA LÁSTIMA...
NADIE PODRÁ OCUPAR SU LUGAR EN LOS CÍRCULOS DE LA ALTA SOCIEDAD.
HA SIDO UN EJEMPLO A SEGUIR PARA TODOS LOS BURGUESES...
¿LOS BURGUESES?
DISCULPE, SEÑORA.
...
ACABA DE LLEGAR ALGUIEN MUY ESPECIAL.
¡EL INVITADO DE HONOR YA ESTÁ AQUÍ!

¡PERMITAN QUE LES PRESENTE AL VIRTUOSO VIOLINISTA...!
¡...CHARLES MOREL!
¡OOOOOOOOOOHH!
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
AHORA SOY UN VIRTUOSO VIOLINISTA, ¿LO VE?
¿ACASO LA SEÑORA SE EQUIVOCA?
JU JU
!
¡IGNORABA QUE FUERA A VENIR!
JA JA
¿¡USTED OTRA VEZ!?

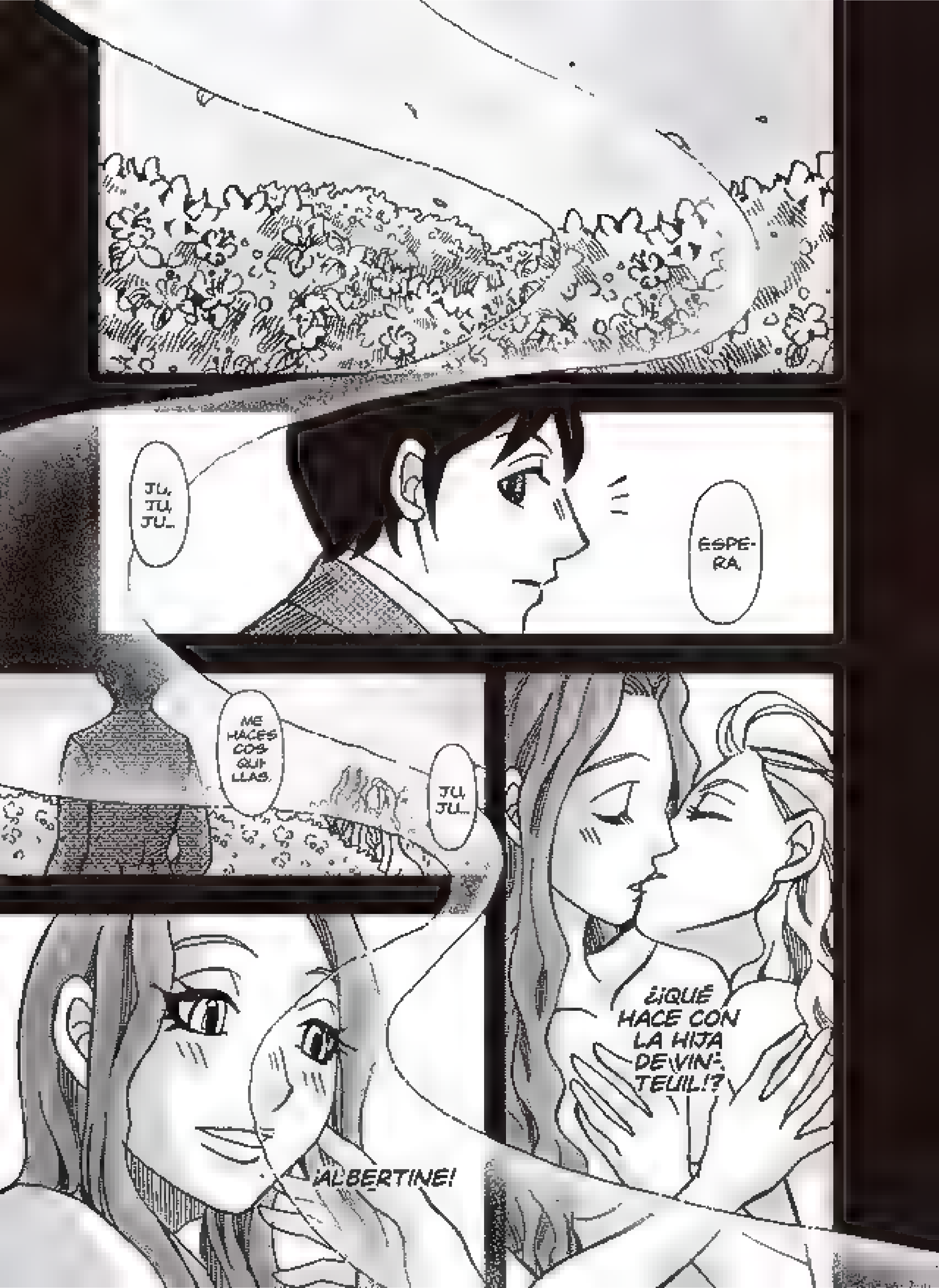
JU JU JU
NO CREÍA QUE VOLVIÉRAMOS A ENCONTRARNOS.
MO-REEEL...
¿LO CONOCE USTED, SEÑOR MOREL?
JU JU
¡POR SUPUESTO, ES UN GRANDÍSIMO AMIGO MÍO!
NOTO UNA CIERTA HOSTILIDAD A MI ESPALDA...
LE PRESENTO AL BARÓN DE CHARLUS.
TAP
HA INSISTIDO EN ACOMPAÑARME AL RECITAL.
¡NO SE PREOCUPE, SU AMIGO TAMBIÉN ES BIENVENIDO!
PARECE QUE SE LLEVAN MUY BIEN...
...
MENOS MAL QUE NO ESTOY OBLIGADA A PERDER EL TIEMPO CON UN SIMPLE BARÓN.
EN CUANTO A LAS PIEZAS CON LAS QUE VA A DELEITARNOS HOY...
¡NI SIQUIERA SE HA MOLESTADO EN SALUDARME! ¡ESTA MUJER NO SABE QUIÉN SOY!

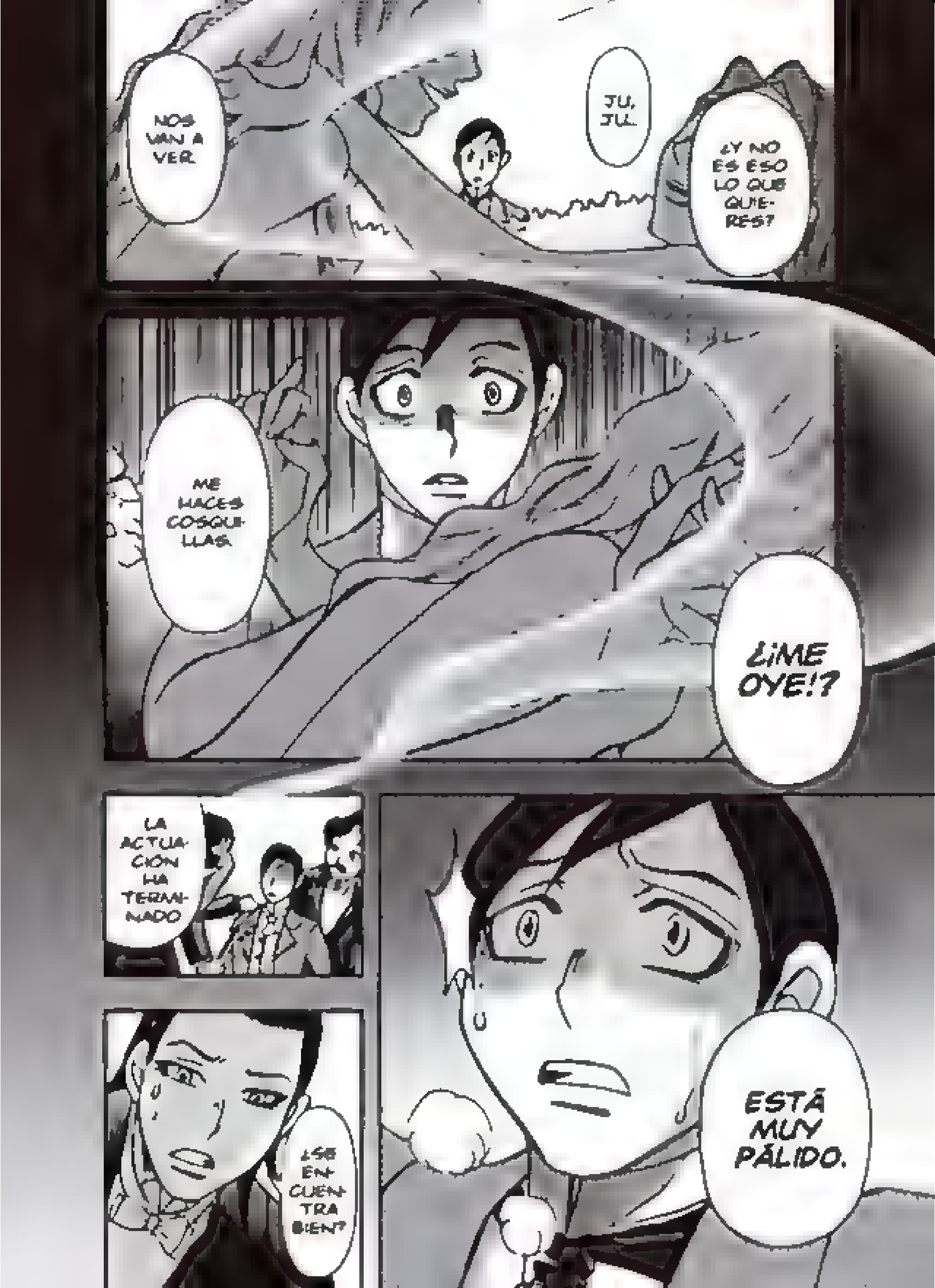
POR CIERTO, ¿HA OÍDO YA LAS NOTICIAS SOBRE LA BODA DE SAINT LOUP?
¡¿QUÉ!?
NO TENÍA NI IDEA... ¡LO VI HACE UNOS DÍAS Y NO DIJO NI UNA PALABRA!
¿SERÁ LA ACTRIZ CON LA QUE CE-NAMOS?
¿CON QUIÉN VA A CA-SARSE?
LO IGNORO, AÚN NO HE TENIDO OPORTUNIDAD DE HABLAR CON ÉL.
TAN SOLO PUE-DO DECIRLE QUE PARECE SER UNA FORCHE-VILLE.

¿UNA FORCHEVILLE?
ESO SIGNIFICA QUE NO TIENE PENSADO CASARSE CON RACHEL.
IMAGINO QUE TAMBIÉN A USTED LO AVISARÁ LLEGADO EL MOMENTO.
...
RESULTA DIFÍCIL CREER QUE HAYA TENIDO TIEMPO PARA OTRA MUJER.
CON TODO EL ESFUERZO QUE HA DEDICADO A SU QUERIDA.
¡HAGAN EL FAVOR DE ACOMPAÑARME!
¡EL RECITAL ESTÁ A PUNTO DE EMPEZAR!

EL SEÑOR MOREL INTERPRETARÁ PARA NOSOTROS LA SONATA DE VINTEUIL.
TOMEN ASIENTO, POR FA-VOR.
¿¡LA SONATA DE VIN-TEUIL!?
CUANDO ESTÉ LISTO.
TAP

¿¡ES ESTA LA SONATA DE VIN-TEUIL!?
¡QUÉ MELODÍA TAN MA-RAVILLO-SA!


JU, JU, JU...
ESPE-RA.
ME HACES COS-QUI-LLAS.
JU, JU...
¿¡QUÉ HACE CON LA HIJA DE VIN-TEUIL!?
¡ALBERTINE!

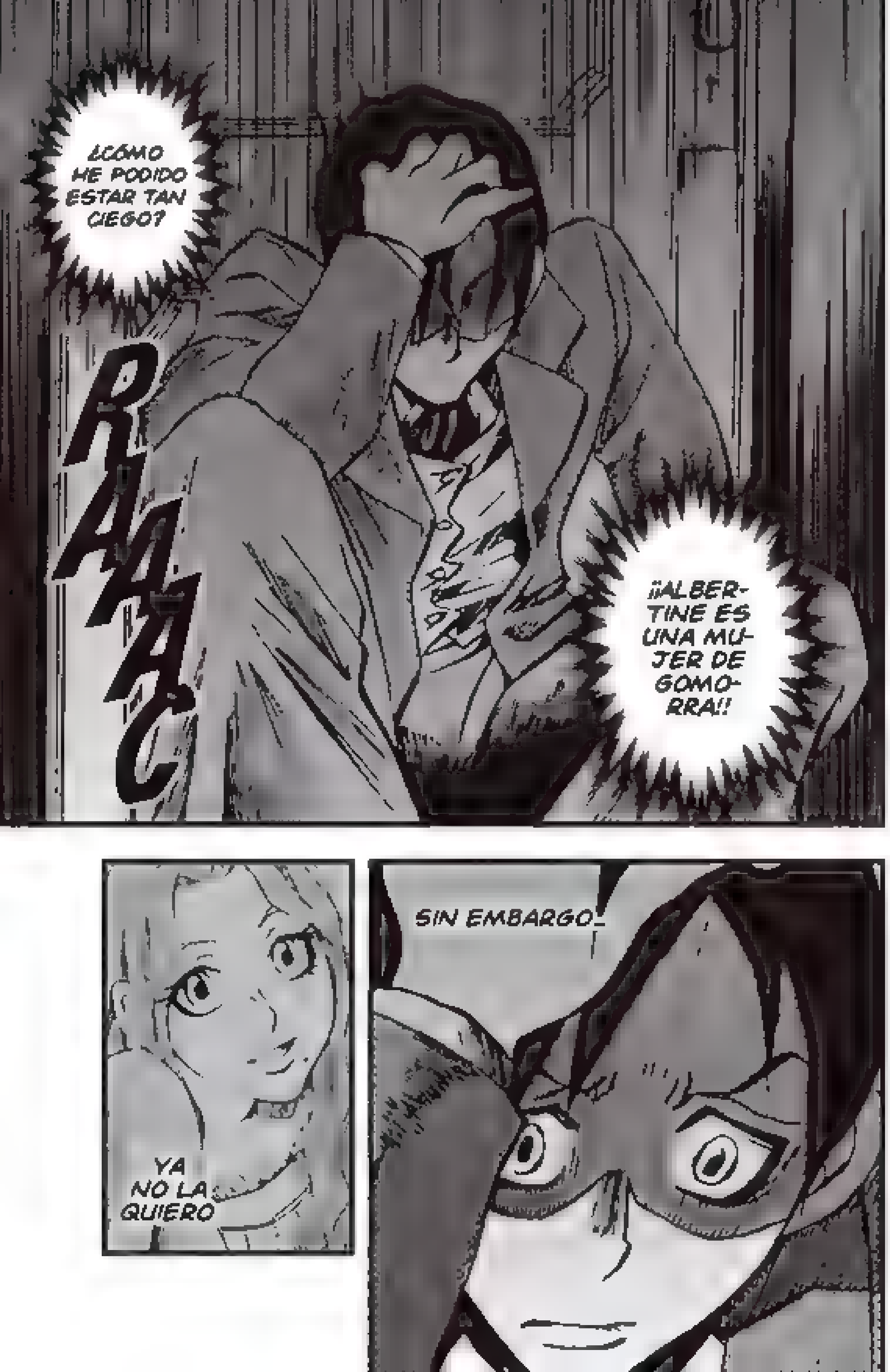

¿Y NO ES ESO LO QUE QUIERES?
JU, JU.
NOS VAN A VER
¡¿ME OYE!?
ME HACES COSQUILLAS.
ESTÁ MUY PÁLIDO.
LA ACTUACIÓN HA TERMINADO
¿SE ENCUENTRA BIEN?

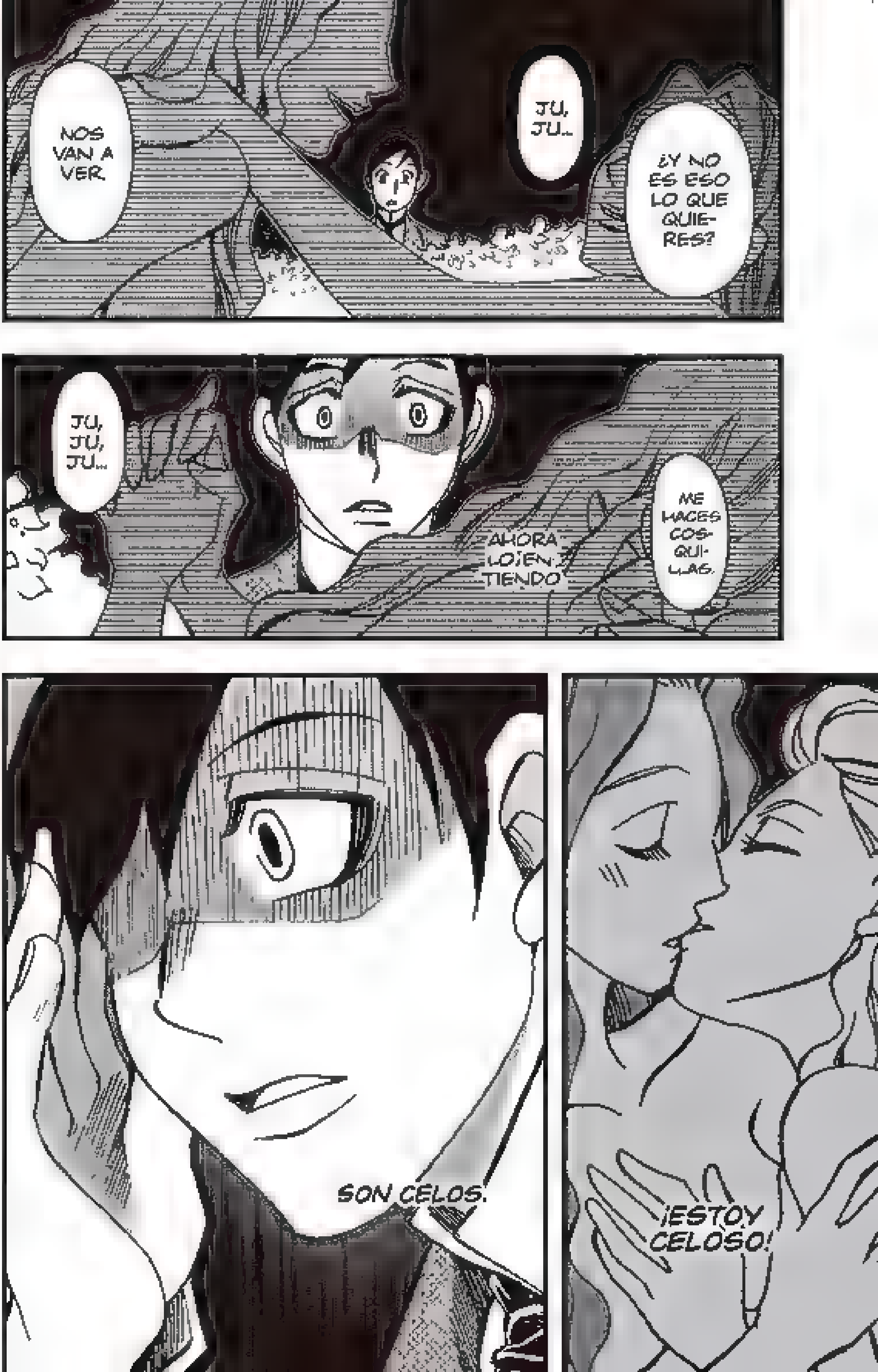
¿CÓMO HA IDO EN EL SALÓN?
¿EH? ¿TE ENCUENTRAS BIEN?
TAP
TAP
TAP
EL RECITAL ME HA DADO DOLOR DE CABEZA
¿EL RECITAL?
¿QUÉ HAN TOCADO?
NO ES UNA PIEZA QUE CONOZCAS...
DÍMELO.
...

AHORA, SI ME DISCULPAS, NECESITO ESTAR TRANQUILO UN RATO...
LA SONATA DE VINTEUIL.
¡LO CONOZCO!
¿DE VINTEUIL?
¿EH?

HE VISITADO ALGUNA VEZ A LA SEÑORITA VINTEUIL Y SUS AMIGAS.
A VECES YO TAMBIÉN PUEDO HABLAR DE ARTE.
JU, JU, JU... ¿A QUE NO TE LO ESPERABAS?

SERÁ MEJOR QUE NOS ACOSTEMOS, DEBERÍAS DESCANSAR.
SI NO TE IMPORTA, ESTA NOCHE PREFIERO DORMIR SOLO.
ME ESTÁS PREOCUPANDO...
ES ESTE MALDITO DOLOR DE CABEZA.
ESTARÉ EN LA HABITACIÓN DE AL LADO, QUE NADIE ME MOLESTE HASTA MAÑANA.
...
QUE TE RECUPERES...
CLAC


¿CÓMO HE PODIDO ESTAR TAN CIEGO?
RAAAAC
¡¡ALBERTINE ES UNA MUJER DE GOMORRA!!
YA NO LA QUIERO
SIN EMBARGO...

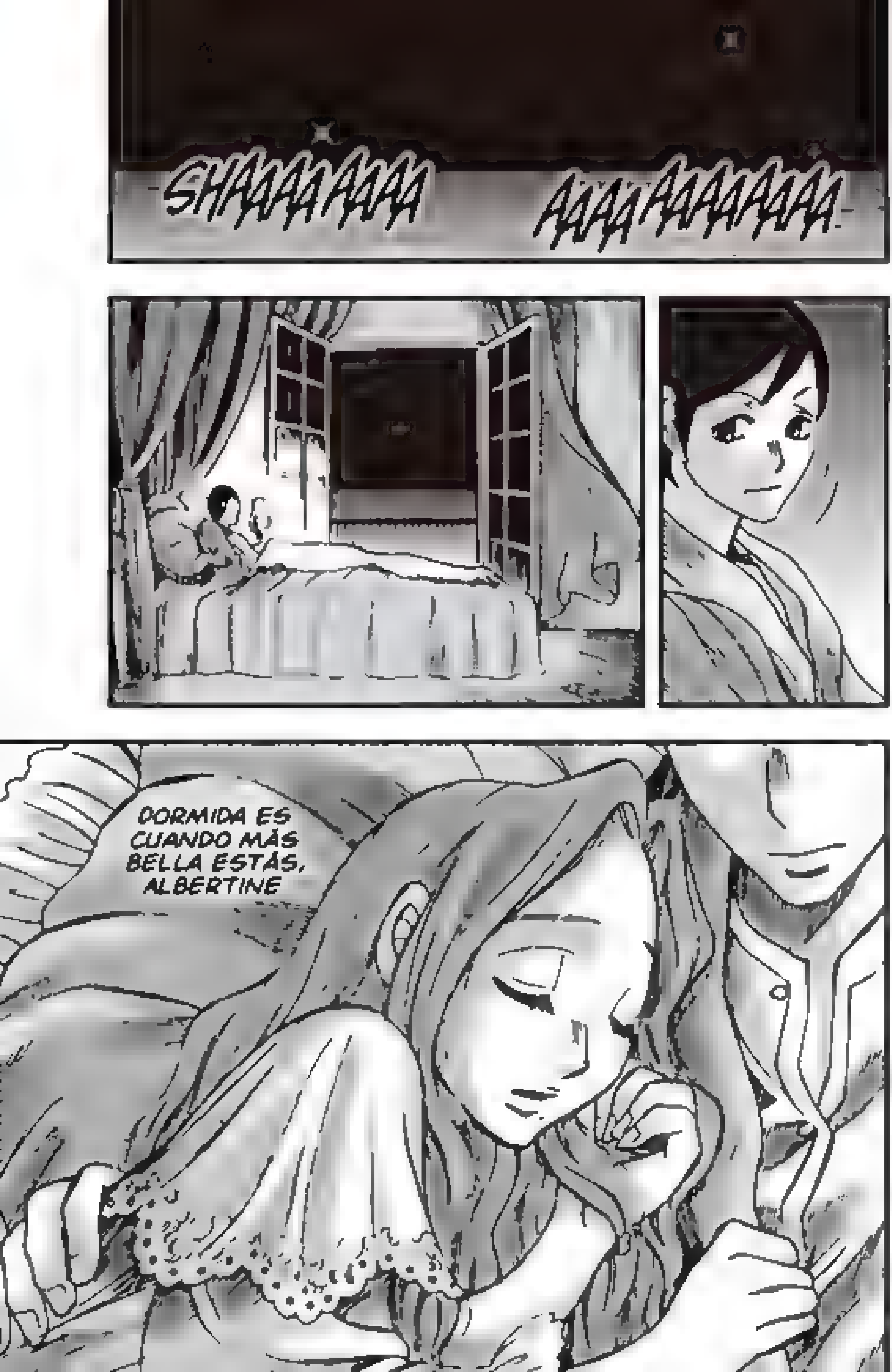

¿Y NO ES ESO LO QUE QUIE- RES?
JU, JU...
NOS VAN A VER.
ME HACES COS- QUI- LLAS.
AHORA LO EN- TIENDO
JU, JU, JU...
¡ESTOY CELOSO!
SON CELOS.

NADIE SE QUEDARÁ CON ALBERTINE.
¿DE QUÉ HABLABAIS?
SON COSAS DE CHICAS.
...
NO SEAS MALA.
JA JA JA

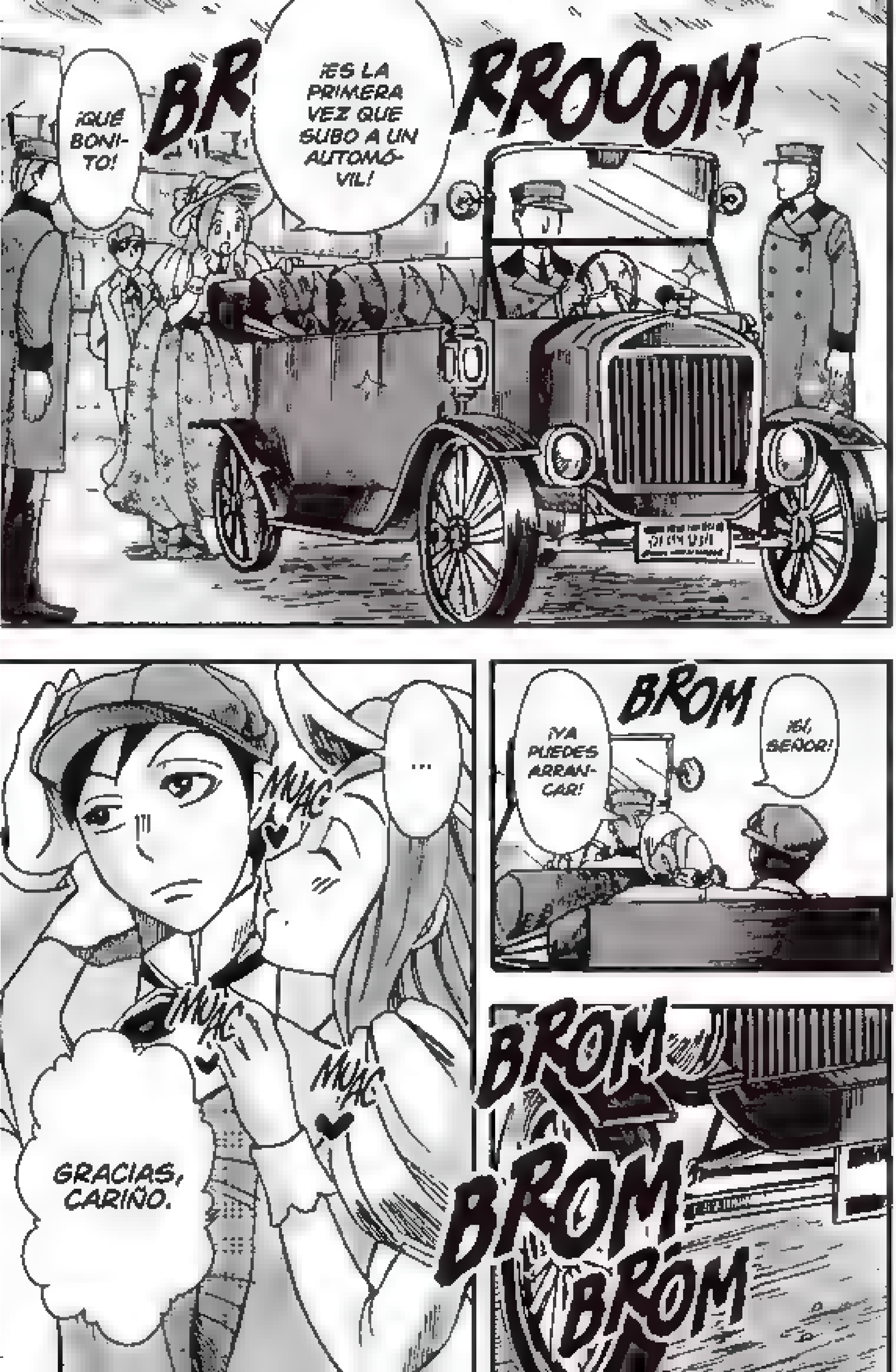
¿VAS A SALIR?
HE QUEDADO CON ANDRÉE PARA CENAR.
CREO QUE YO TAMBIÉN IRÉ.
...
NO ESPERABA QUE VINIERAIS JUNTOS.
HA INSISTIDO EN ACOMPAÑARME.
...
¿NO SOY BIENVENIDO?
...
¡EN ABSOLUTO, TODO LO CONTRARIO!
JA JA
¡MENOS MAL!
...

ÚLTIMAMENTE ESTÁS UN POCO RARO.
¿EH? ¿POR QUÉ LO DICES?
PARECE QUE TE ASUSTES CUANDO ME VES HABLANDO CON ALGUIEN...
NI SIQUIERA ME DEJAS SALIR DE LA HABITACIÓN SI NO ES CONTIGO.
ES COMO SI ME ESTUVIERAS VIGILANDO.
INTENTA ENTENDER CÓMO ME SIENTO
VEN AQUÍ, ALBERTINE.
¿NO VES QUE ESO DEMUESTRA PRECISAMENTE CUÁNTO TE QUIERO?

QUIERO TE-NERTE SOLO PARA MÍ.
LO EN-TIENDES, ¿VERDAD?
LO EN-TIEN-DO.
MAÑANA SALDREMOS A DAR UN PASEO EN AU-TOMÓVIL LOS DOS SOLOS.
SIENTO QUE HAYAS TENIDO QUE SUFRIR TANTO POR MI CULPA.
YO TAM-BIÉN TE QUIERO.
ES UNA LÁSTIMA QUE YO A TI NO...


SHAAAAAAAAA
AAAAAAAAAAAAA
DORMIDA ES CUANDO MÁS BELLA ESTÁS, ALBERTINE

MIENTRAS DUERMES NO ME DEVORAN LOS CELOS.
MIENTRAS DUERMES DESAPARECE LA INCOMODIDAD DE TU COMPAÑÍA.
NADA NO QUEDA NADA
FRUP
ERES COMO UNA FLOR QUE SE ABRE TAN SOLO PARA MÍ.
NO PERMITIRÉ QUE NADIE NOS PERTURBE
ERES MI PRISIONERA.


BRRROOOM
¡ES LA PRIMERA VEZ QUE SUBO A UN AUTOMÓVIL!
¡QUÉ BONITO!
BROM
¡YA PUEDES ARRANCAR!
¡SÍ, SEÑOR!
BROM
BROM
BROM
...
MUAC
MUAC
MUAC
GRACIAS, CARIÑO.

ME PREGUNTO SI FUE EL SUFRIMIENTO DEL SEÑOR VINTEUIL LO QUE LE AYUDÓ A COMPONER UNA PIEZA TAN BELLA Y MISTERIOSA COMO AQUELLA SONATA
BRRROOOOOOOOM
BROM
LAS OBRAS QUE CREA EL ARTISTA SON EN CIERTO MODO LA FORMA QUE ADOPTAN LOS GRITOS DE SU CORAZÓN
ASÍ ASÍ FUERA EL DOLOR QUE ME CAUSA ALBERTINE
SE ACABARÍA CONV RTIENDO EN UNA SIMPLE HERRA-MIENTA CON LA QUE CONSTRL R MI OBRA

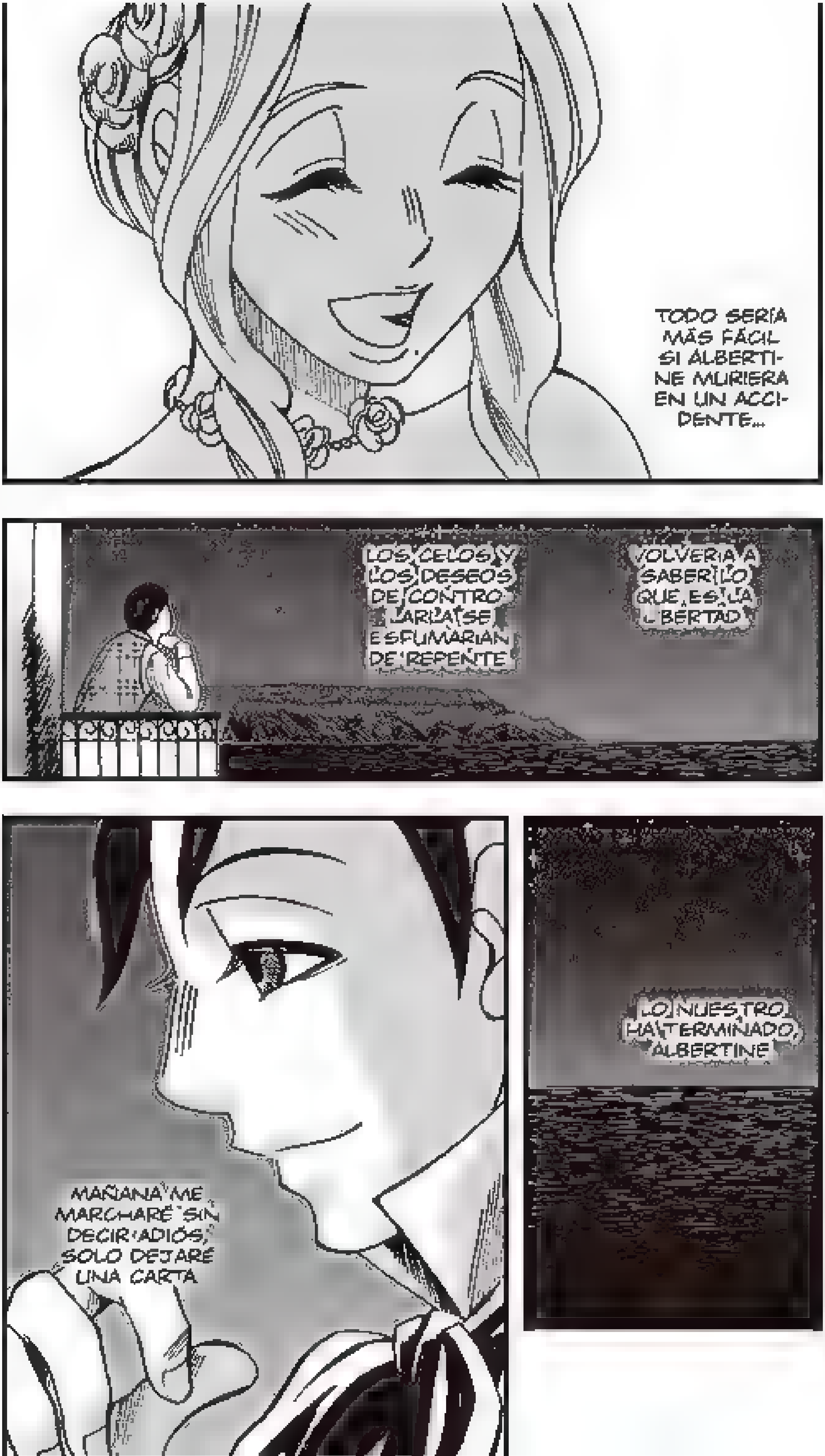
¿CÓMO PUEDES PENSAR QUE TE HE ENGAÑADO?
TEKE
TEKE
ESTOS ÚLTIMOS DÍAS NO PARAS EN EL HOTEL Y NI SIQUIERA TE MOLESTAS EN RESPONDERME CUANDO TE PREGUNTO ADÓNDE VAS. ESTÁ CLARO QUE ALGO ME OCULTAS.
¡YO NO TENGO UNA AVENTURA!
NUNCA... ¡NUNCA CAERÍA TAN BAJO!
¿POR QUÉ ME TIENES SIEMPRE ENCERRADA?
PLOP
PLOP
NI QUIERO TENERTE ENCERRADA NI QUIERO PENSAR QUE ME ENGAÑAS.
SI LO HAGO ES PORQUE NO ME DEJAS OTRA OPCIÓN.
¿¡ACASO CREES QUE ES FÁCIL PARA MÍ!?
¿CÓMO TE ATREVES?
¿TE HAS PARADO A PENSAR CÓMO ME SIENTO YO?
TEKE
TEKE

¡YO NO SOY TU ESCLAVA!
AAAAH
¡DEJA DE COMPORTARTE COMO UN MONSTRUO!
¡¡DEVUÉLVEME LA LIBERTAD!!
CRAC
¡¡DEJA DE CONTROLARME!!
CRAS
¡ME NIEGO A SEGUIR VIVIENDO ASÍ!
¡ERES TÚ QUIEN NO LO ENTIENDE!
NO ENTIENDES NADA...
NO LO SOPORTO.

SERÁ MEJOR QUE DEJEMOS DE VERNOS.
¿EH?
¿LO...?
¿LO DICES DE VERDAD?
TAP
NO ME HAGAS REPETIRLO.

NO PUEDO SEGUIR CON UNA MUJER EN LA QUE NO CONFÍO.
TAP
TAP
FLIUUU
TAP
TAP
DEJA DE HACERME SUFRIR.
TERMINEMOS CON ESTO CUANTO ANTES.
CLAC
ADIÓS, ALBERTINE.
ÑIEG

SE ACABO...
SHAAA AAAAAAAA
NO HAY RAZÓN PARA SUFRIR POR UNA MUJER A LA QUE NO QUIERO
EL DOLOR ES CONS- TANTE A SU LADO
ME HACE SOSPECHAR DE CUALQUIER PERSONA QUE SE ACERCA A ELLA
SEA HOMBRE O MUJER.


TODO SERÍA MÁS FÁCIL SI ALBERTINE MURIERA EN UN ACCIDENTE...
LOS CELOS Y LOS DESEOS DE CONTROLARLA SE ESFUMARIAN DE REPENTE
VOLVERIA A SABER LO QUE ES LA LIBERTAD
LO NUESTRO HA TERMINADO, ALBERTINE
MAÑANA ME MARCHARÉ SIN DECIR ADIÓS, SOLO DEJARÉ UNA CARTA

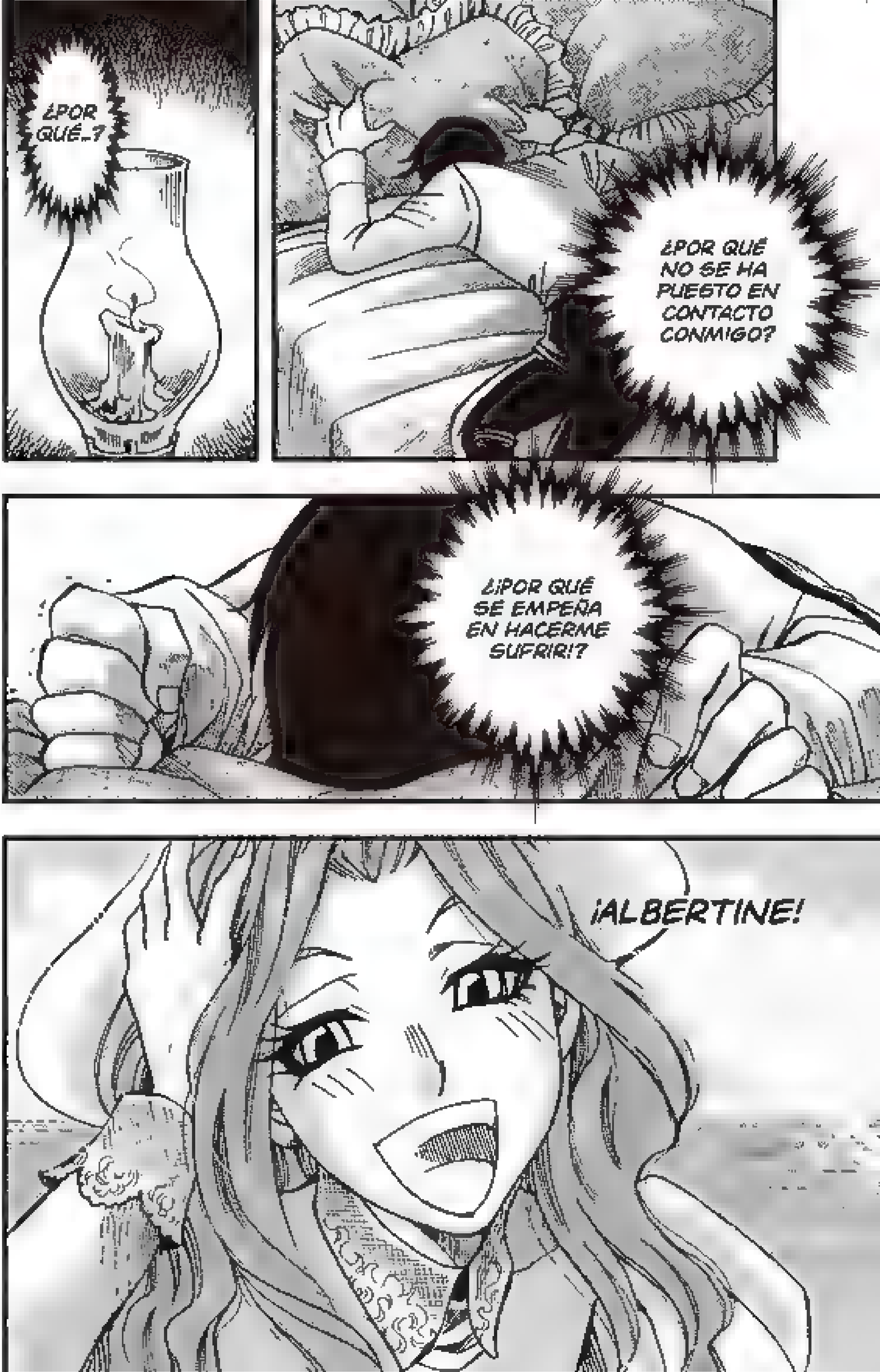
HAGA EL FAVOR DE ENTREGAR ESTO A LA SEÑORITA ALBERTINE EN CUANTO ME MARCHE.
TCHAC
¿HA LLAMADO EL SEÑOR?
ME TEMO QUE LA SEÑORITA HA ABANDONADO EL HOTEL A PRIMERA HORA DE LA MAÑANA.
HA DEJADO ESTA CARTA PARA USTED.
¿EH?
¿UNA CARTA?

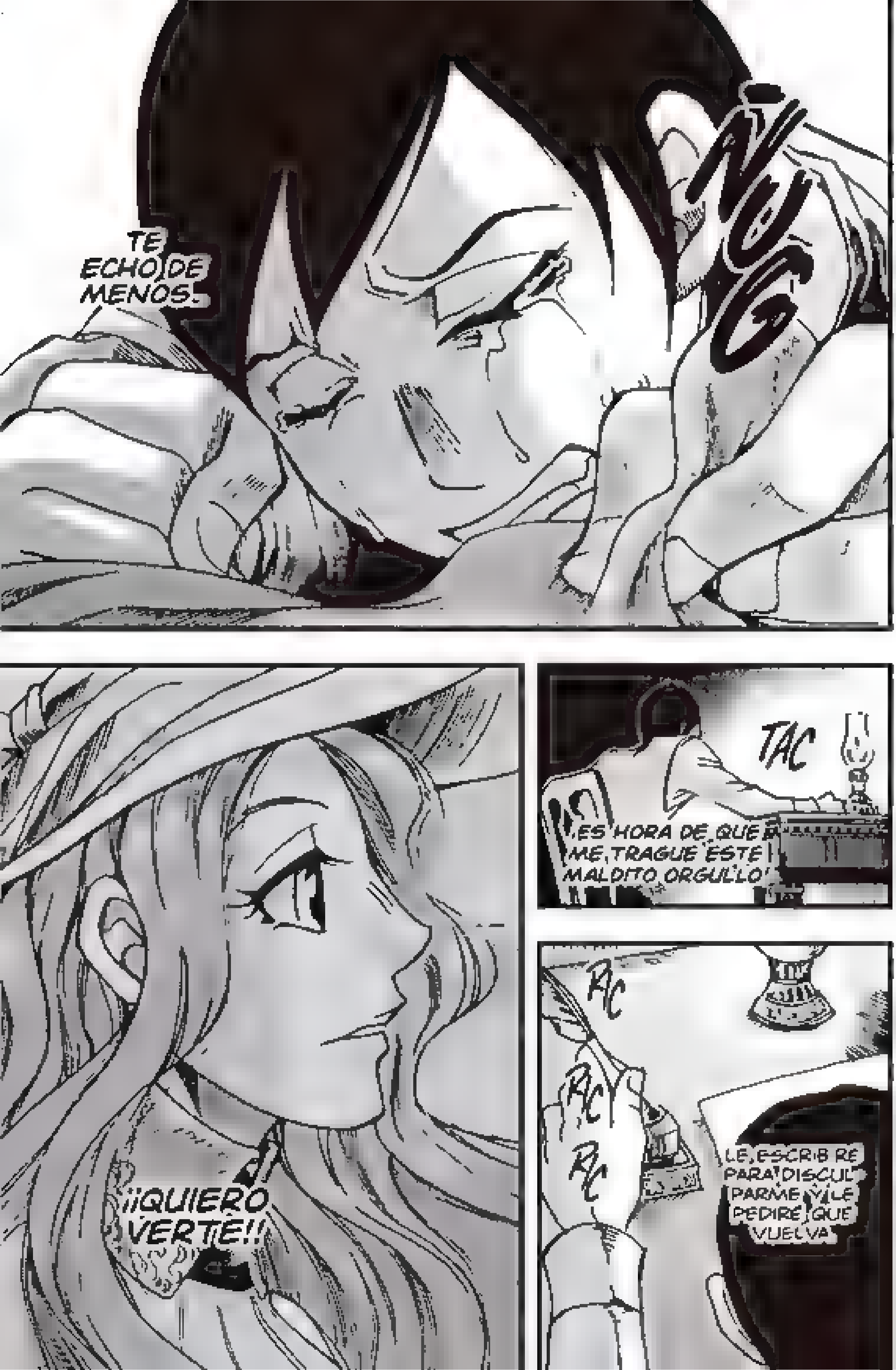
ESPERO QUE SEPAS PERDONARME POR MARCHARME SIN DECIR ADIÓS, PERO HE COMPRENDIDO QUE NO PUEDO SEGUIR A TU LADO
SIENTO QUE HAYAS TENIDO QUE SUFRIR POR MI CULPA.
TE QUIERE
ALBERTINE
FRAP
...
¿ME LLEVO EL EQUIPAJE, SEÑOR?
NO... NO HARÁ FALTA.
INFORME AL ENCARGADO DE QUE PROLONGARÉ MI ESTANCIA.
PUEDES MARCHARTE.
C... COMO DESEE...

¿A QUÉ SE DEBE ESTA PRESIÓN EN EL PECHO?
BU BUM
BU BUM
BU BUM

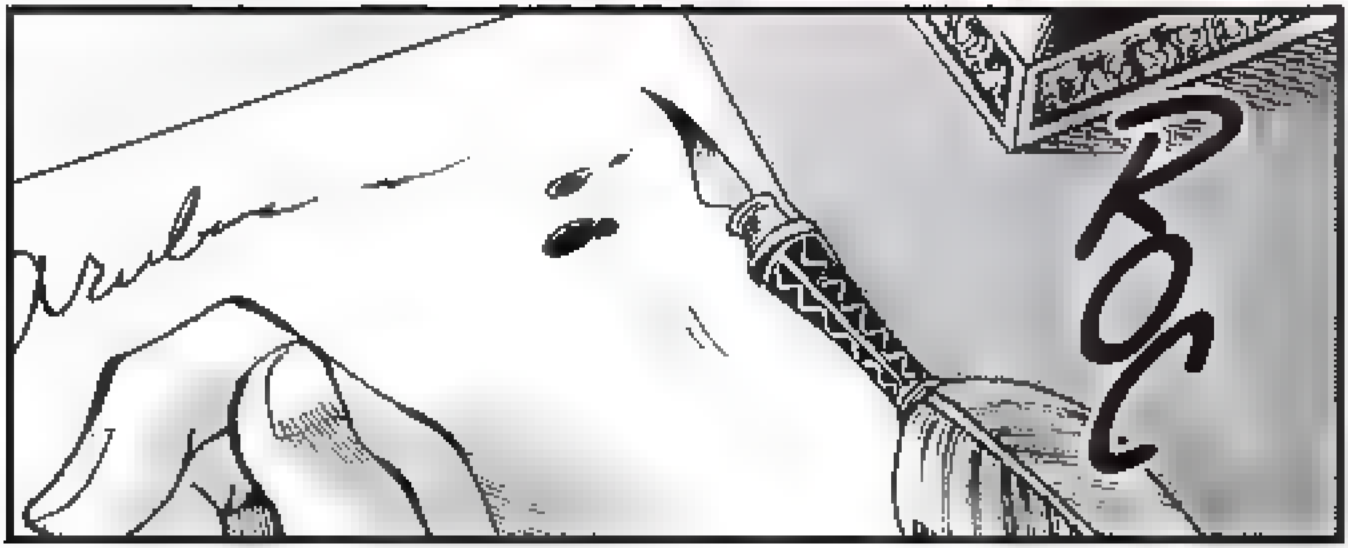
ESTABA DESEANDO QUE DESAPARECIERA Y ES LO QUE HA OCURRIDO
BU BUM
BU BUM
¿¡QUÉ HE HECHO!?
BU BUM
BU BUM
ES IMPOSIBLE QUE ALBERTINE SE HAYA ESFUMADO.
ES SOLO UN TRUCO PARA ASUSTARME...
SI CREE QUE ASÍ CONSEGUIRÁ QUE LE PIDA PERDÓN...
ÑUG
ESTÁ MUY EQUIVOCADA
¡JAMÁS TE PERDONARÉ POR JUGAR ASÍ CON MI ORGULLO!

NO HUBO NOTICIAS DE ALBERTINE
¿POR QUÉ SE HABRÁ MARCHADO TAN DE REPENTE?
IGUAL LE HA PASADO ALGO...
ES MUY RARO QUE NO SE HAYA DESPEDIDO DE NOSOTRAS.
ESA MUJER ES UN VERDADERO DEMONIO.
SEGURO QUE SU TÍA LE HA PEDIDO QUE VUELVA.
TIENES RAZÓN...


¿POR QUÉ...?
¿POR QUÉ NO SE HA PUESTO EN CONTACTO CONMIGO?
¿¡POR QUÉ SE EMPEÑA EN HACERME SUFRIR!?
¡ALBERTINE!


TE ECHO DE MENOS.
¡¡QUIERO VERTE!!
TAC
¡ES HORA DE QUE ME TRAGUE ESTE MALDITO ORGULLO!
TAC
TAC
TAC
LE ESCRIBIRÉ PARA DISCULPARME Y LE PEDIRÉ QUE VUELVA

¡¡SE-
ÑOR!!
TCHAC
¿QUÉ OCU-RRE?
AY
¿NO TE HAN ENSE-ÑADO A LLA-MAR...?
¡HA LLEGADO UN TELEGRAMA DE LA TÍA DE LA SEÑORITA ALBERTINE!
...
¡...!
LA SE-ÑORITA ALBER-TINE HA MUER-TO.

¿ALBER-
TINE...?
¿...HA
MUER-
TO?

KOC

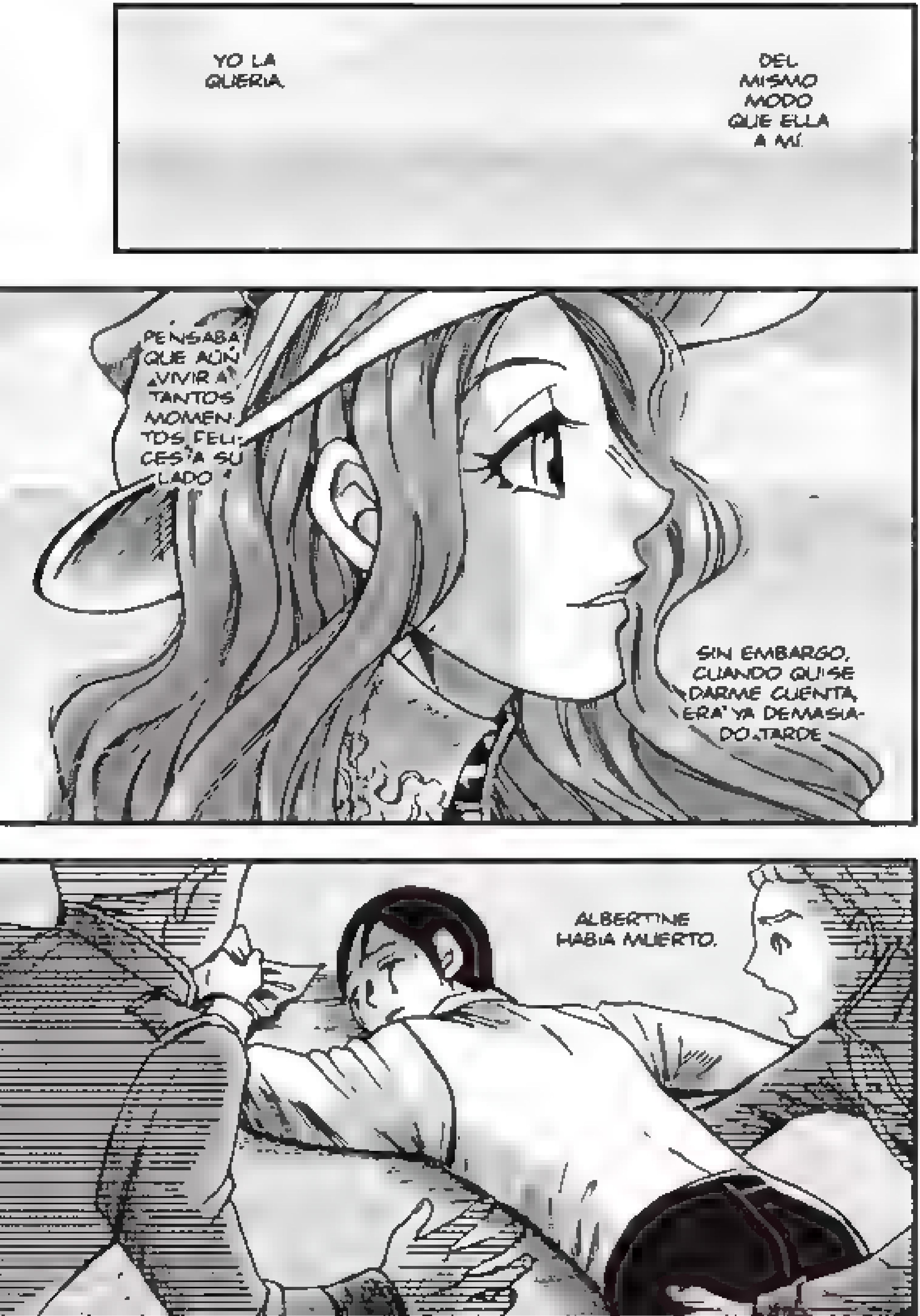
HAZ EL FAVOR DE LLEVÁRME-LO...
SÍ, SEÑOR
CLAC
"ALBERTINE HA SUFRIDO UN ACCIDENTE MIENTRAS MONTABA A CABALLO. TODO LO QUE HEMOS INTENTADO HACER PARA SALVARLA HA RESULTADO INÚTIL"
"LAMENTO SER PORTADORA DE NOTICIAS TAN DESOLADORAS PARA SUS SERES QUERIDOS"
TAMBIÉN HA RECIBIDO UNA CARTA
MÁR-CHA-TE...
ÑIIG
FLAP
CLAC
MI QUERIDO AMIGO

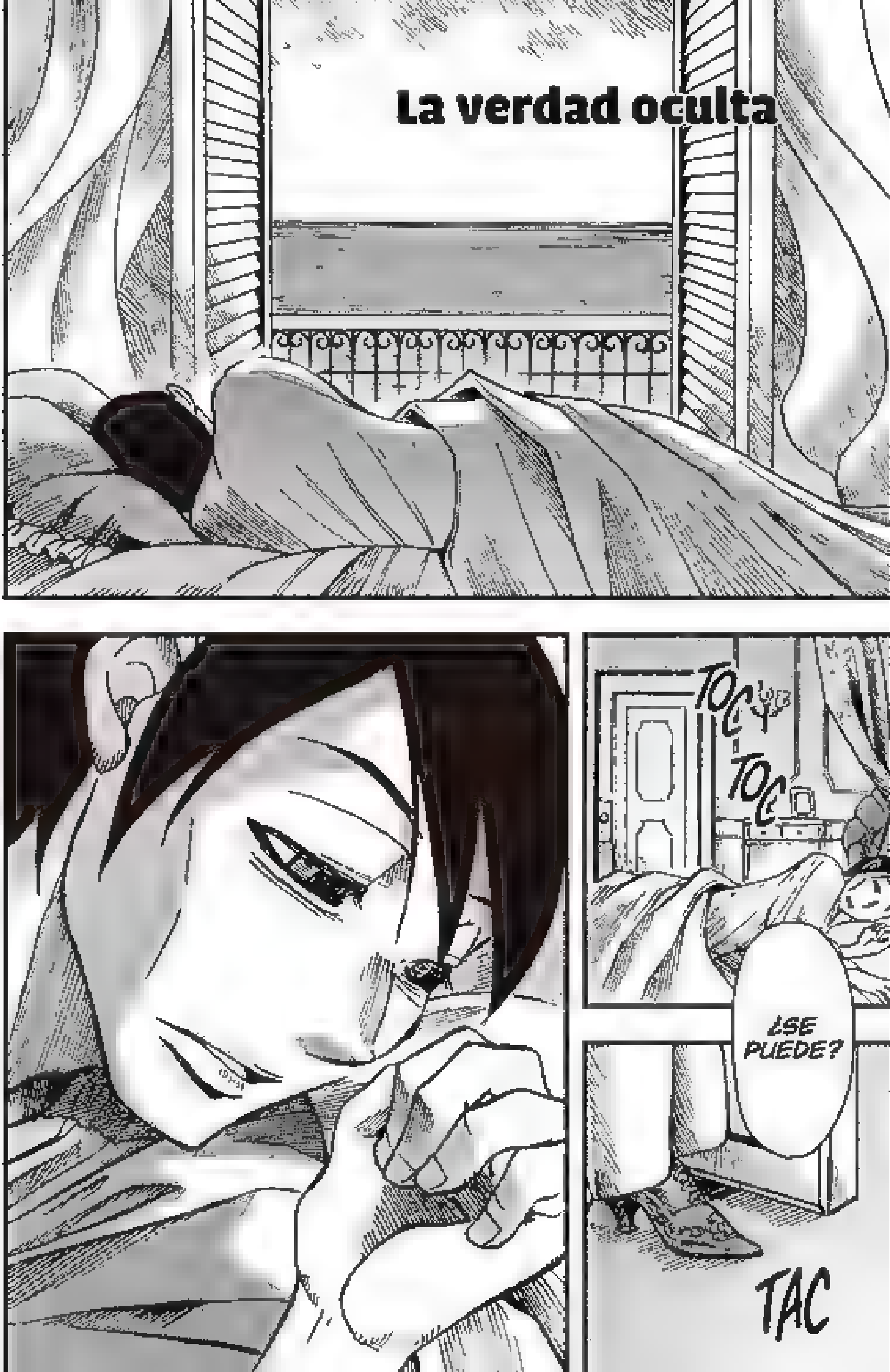
NADA ME GUSTARÍA MÁS QUE VOLVER A VERTE...
...Y SENTIR UNA VEZ MÁS TU CARIÑO.
SOLO SON LOS CAPRICHOS DE UNA TONTA.
¿QUÉ LE VOY A HACER SI AÚN TE QUIERO?
SI PUDIERAS PERDONARME POR MI EGOÍSMO...
...ME ENCANTARÍA VOLVER CORRIENDO A TU LADO.

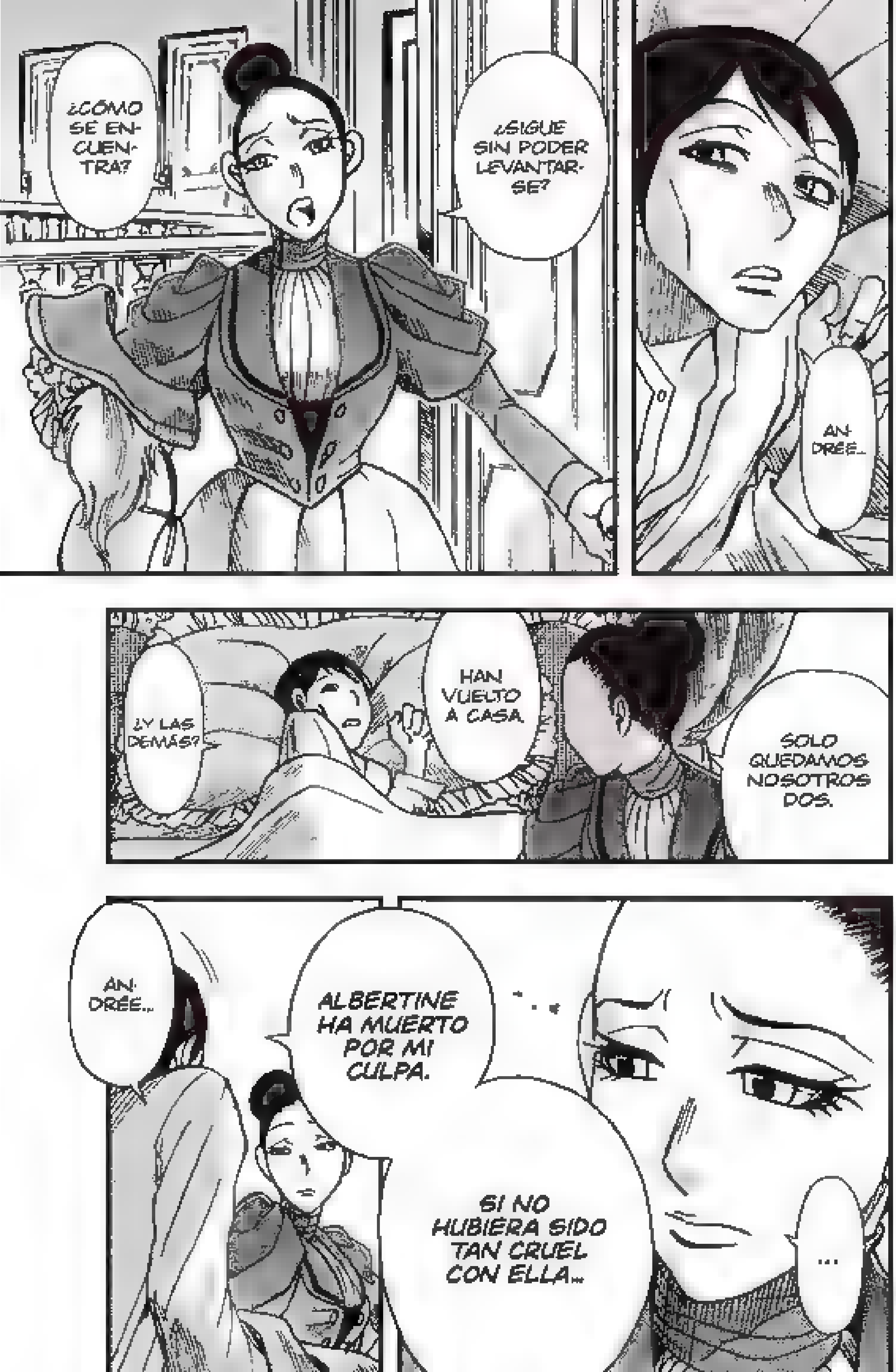
TE SIGO QUERIENDO CON TODO MI CORA-ZÓN.
SIEMPRE TUYA
ALBERTINE
PLOF

¡NOOOOOO!
TEKE
TEKE

CLAC
¡SE-ÑOR!
AAAAAAAH
¡¡AL-BER-TI-NE!!
¡TIENE QUE TRANQUILIZARSE!
¡¡AL-BER-TI-NE!!
AAAAAAHH
PLOC


YO LA QUERÍA
DEL MISMO MODO QUE ELLA A MÍ.
PENSABA QUE AÚN VIVIRÍA TANTOS MOMENTOS FELICES A SU LADO
SIN EMBARGO, CUANDO QUISE DARME CUENTA, ERA YA DEMASIADO TARDE
ALBERTINE HABÍA MUERTO.


La verdad oculta
TOC TOC
¿SE PUEDE?
TAC


¿CÓMO SE ENCUENTRA?
¿SIGUE SIN PODER LEVANTARSE?
ANDRÉE...
¿Y LAS DEMÁS?
HAN VUELTO A CASA.
SOLO QUEDAMOS NOSOTROS DOS.
ANDRÉE...
ALBERTINE HA MUERTO POR MI CULPA.
SI NO HUBIERA SIDO TAN CRUEL CON ELLA...
...
...

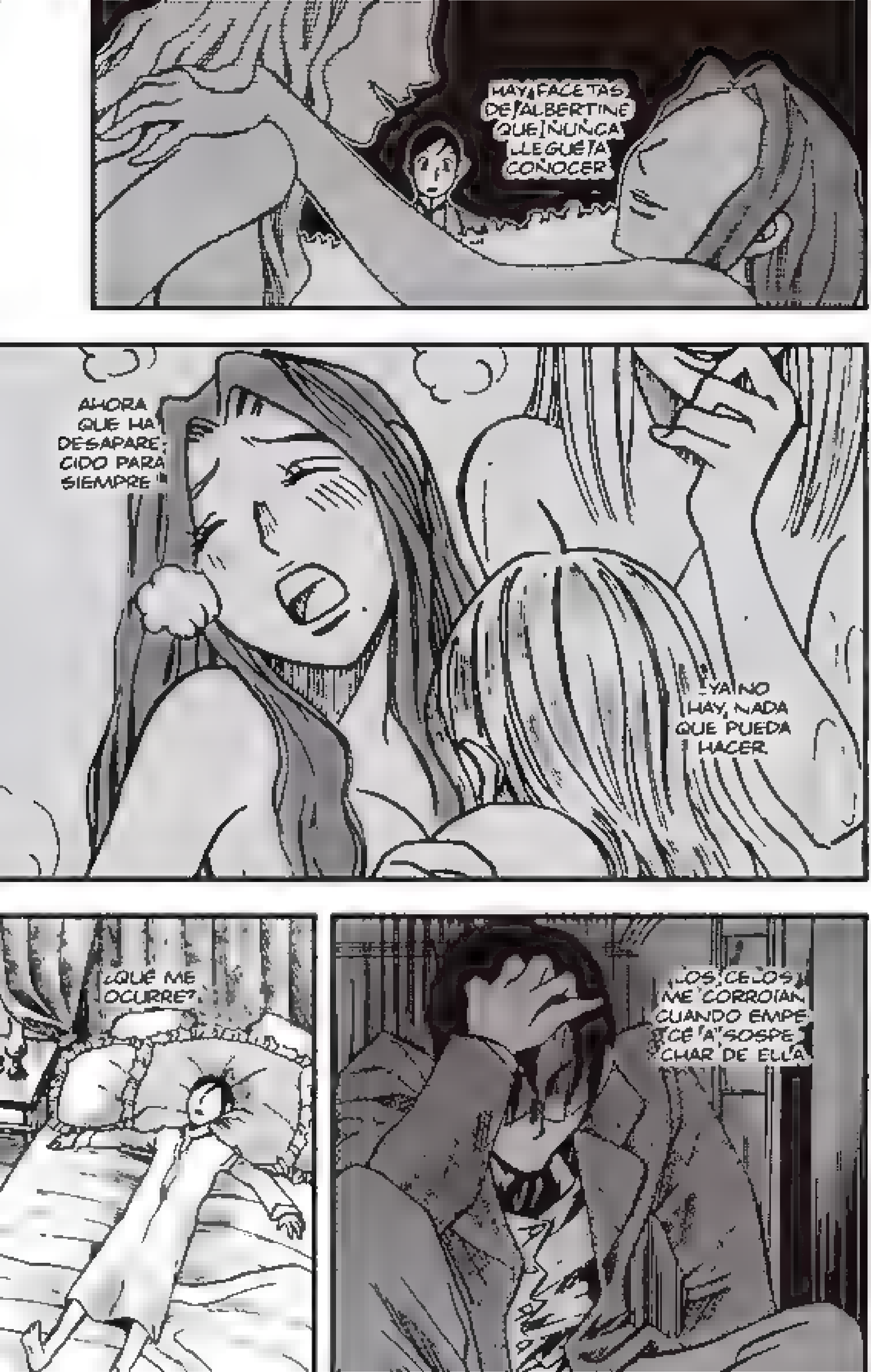
ÑUG
!
FRIP
BLOP
BLOP
DEJE DE CULPARSE, POR FAVOR.
¿QUE OCU-RRE?
FRIP
FRIP
HE VENIDO A VERLE...
...PORQUE HAY ALGO QUE NO PUEDO SEGUIR OCULTANDO POR MÁS TIEMPO.

ALBERTINE ERA UNA MUJER DE GOMORRA.
¿QUÉ...?

ES UNA AFICIÓN QUE TENÍA DESDE HACE TIEMPO.
NI SIQUIERA DESPUÉS DE CONOCERLO A USTED PUDO DESPRENDERSE DE ELLA.
VENÍA A BALBEC PARA TENER OCASIÓN DE ENCONTRARSE CON OTRAS MUJERES.
YO MISMA LA DESCUBRÍ EN MÁS DE UNA OCASIÓN EN LOS BAÑOS DEL HOTEL O EN ALGUNA PLAYA APARTADA.
TRATABA DE OCULTARLO DELANTE DE USTED PARA QUE NO LO DESCUBRIERA...
PERO UN DÍA VINO A VERME ATERRADA.

ME DIJO QUE USTED LO SOSPECHABA.
ERA UN PESO CON EL QUE NO PODIA CARGAR...
TENÍA MIEDO DE QUE LA APLASTARA.
DESEABA QUE SU AMOR POR ELLA LA SALVARA, POR ESO SE ESFORZÓ DE TAL MANERA POR REPRIMIR SUS ANSIAS.
SIN EMBARGO, CUANDO COMENZÓ A SOSPECHAR DE ELLA, SE ENTREGÓ A ESOS PLACERES CON RENOVADO VIGOR.
¿POR QUÉ...?
¿POR QUÉ ME LO CUENTA AHORA QUE YA ES TARDE?
PORQUE...

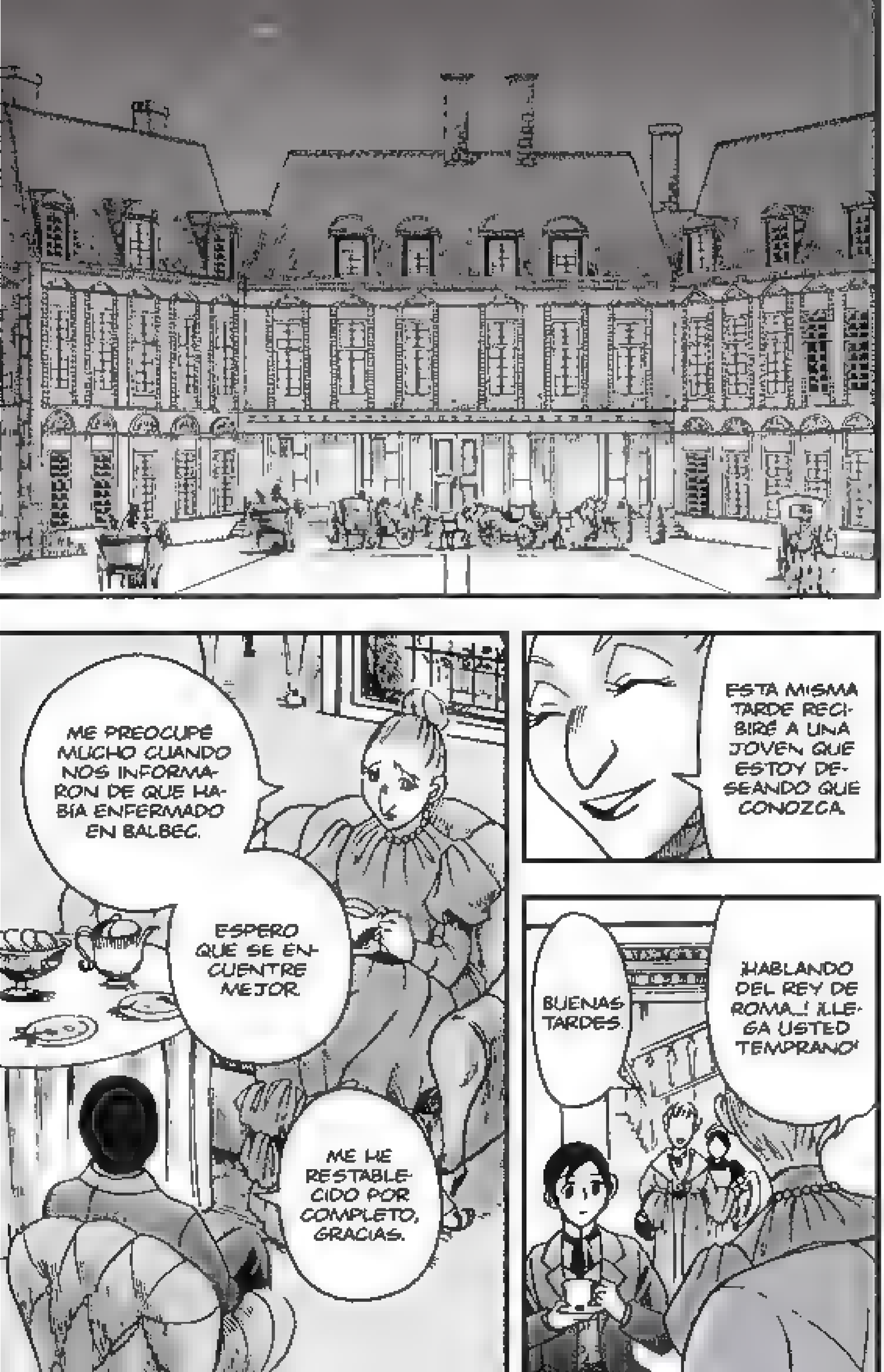
...YO TAMBIÉN LA QUERÍA.
BLOP
BLOP
...
ANDRÉE.
DEBERÍA MARCHARME.
NO...
¡AGUARDE!
TAP
BLAM
...


HAY FACETAS DE ALBERTINE QUE NUNCA LLEGUÉ A CONOCER
AHORA QUE HA DESAPARECIDO PARA SIEMPRE...
...YA NO HAY NADA QUE PUEDA HACER
¿QUÉ ME OCURRE?
LOS CELOS ME CORROÍAN CUANDO EMPECÉ A SOSPECHAR DE ELLA

AHORA, SIN EMBARGO, NO SIENTO NADA.
SÍ... CREO QUE YA LO ENTIENDO
ESTOY TRATANDO DE BORRAR...
LA IMAGEN DE ALBERTI-NE QUE AÚN VIVE EN MI CORAZÓN.

ALGUNOS MESES MÁS TARDE...
HA LLEGADO UN TELEGRAMA PARA USTED, SEÑOR.
¿PARA MÍ?
SI ESTOY A PUNTO DE MARCHARME...
MI QUERIDO AMIGO:
¿ME HAS OLVIDADO DESPUÉS DE TANTO TIEMPO?
NO PUEDO ESPERAR A VERTE Y HABLAR DE MATRIMONIOS.
SIEMPRE TUYA,
ALBERTINE
TIENE QUE SER UN ERROR... ¡ALBERTINE ESTÁ MUERTA!
AH

POR UN MOMENTO CREÍ QUE MI AMOR POR ELLA HABÍA REVERDECIDO
ME DESCUBRÍ INCAPAZ DE RECORDAR LO QUE UNA VEZ HABÍA SENTIDO
SIN EMBARGO
AUNQUE FUERA CIERTO QUE ALBERTINE SEGUÍA CON VIDA, A ESAS ALTURAS YA NO QUEDABA NADA QUE NOS UNIERA
EL COCHE ESTÁ PREPARADO.
TIRA ESTO A LA BASURA.
SÍ, SEÑOR.
TCHAC
HABÍA DEJADO DE QUERERLA


ME PREOCUPÉ MUCHO CUANDO NOS INFORMARON DE QUE HABÍA ENFERMADO EN BALBEC.
ESPERO QUE SE ENCUENTRE MEJOR.
ME HE RESTABLECIDO POR COMPLETO, GRACIAS.
ESTA MISMA TARDE RECIBIRÉ A UNA JOVEN QUE ESTOY DESEANDO QUE CONOZCA.
BUENAS TARDES.
¡HABLANDO DEL REY DE ROMA...! ¡LLEGA USTED TEMPRANO!

ESTÁ USTED EN SU CASA, SEÑORITA FORCHEVILLE.
PERMITAME QUE LA PRESENTE.
¿CÓMO?
?
POR FAVOR...
¡DÍGAME QUE AÚN ME RECUERDA!
¿EH?

SOY YO, GILBERTE.
¿¡GILBERTE!?
LA MISMA.
¿YA SE CONOCÍAN?
ÉRAMOS AMIGOS CUANDO EL SEÑOR AÚN VIVIA EN COMBRAY.
¡QUÉ SORPRESA!
EN ESE CASO, SOBRAN LAS PRESENTACIONES.
LOS DEJARÉ A SOLAS PARA QUE PUEDAN PONERSE AL DÍA.
ES MUY AMABLE, DUQUESA.

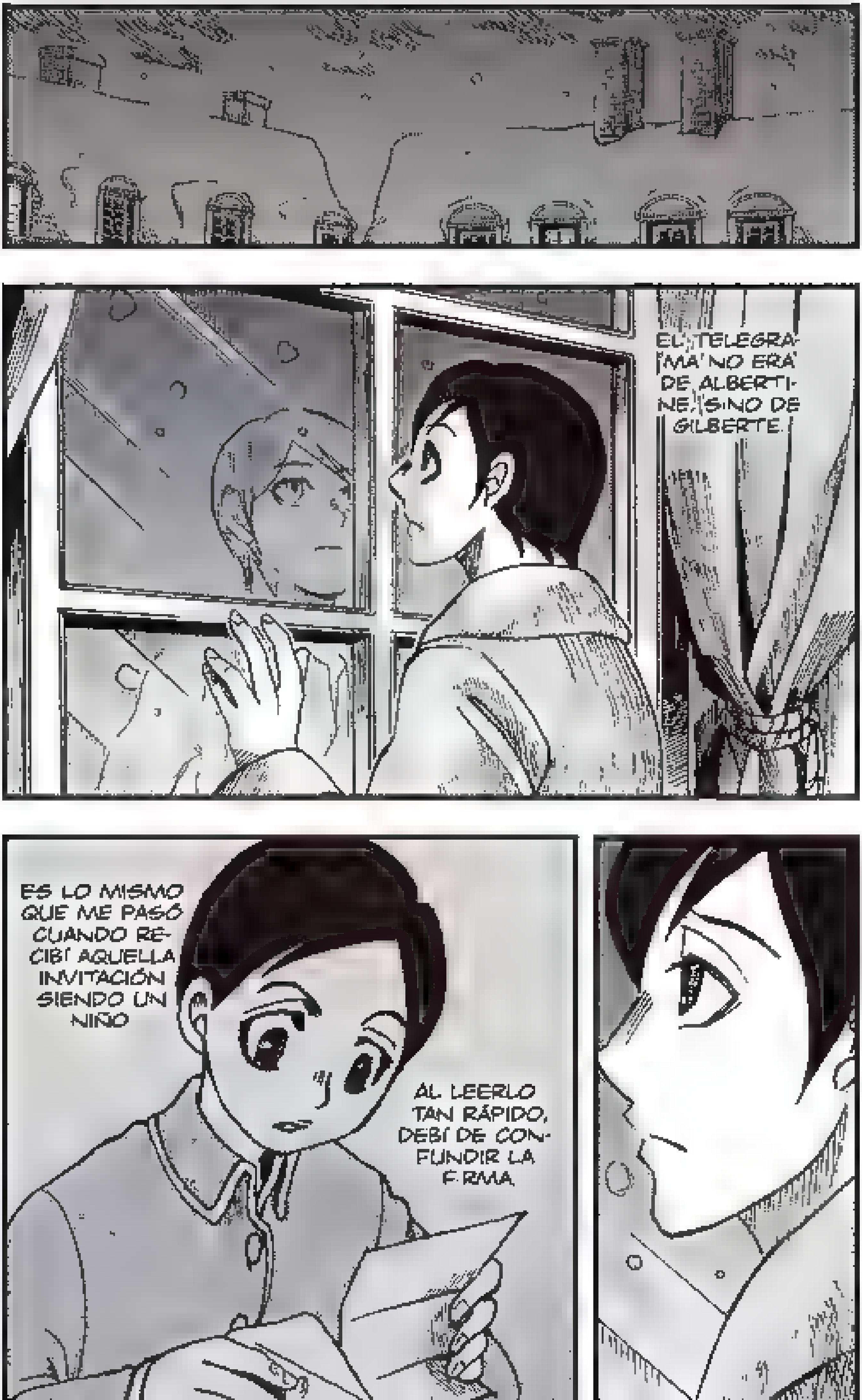
¡NO ESPERABA ENCONTRARTE AQUÍ! ¡Y MENOS CON EL APELLIDO FORCHEVILLE!
ESTÁS PRECIOSA...
JU, JU... MUCHAS GRACIAS!
MI MADRE SE CASÓ CON EL BARÓN EN SEGUNDAS NUPCIAS, DE MODO QUE ME CONVERTÍ EN SU HIJASTRA Y HEREDÉ EL APELLIDO.
VEO QUE LOS DUQUES DE GUERMANTES OS HAN ACOGIDO BIEN.
MOVEROS EN SOCIEDAD NO SIEMPRE DEBE DE HABER SIDO FÁCIL PARA VOSOTRAS...
A LA ALTA SOCIEDAD SE LE QUITARON LAS GANAS DE CRITICARNOS CUANDO MI PADRE MURIÓ...
TANTO MI MADRE COMO YO SOMOS AHORA BIENVENIDAS.
ME ALEGRO DE OÍRLO...
DEBES DE HABER SUFRIDO MUCHO
JU JU JU
EN REALIDAD HAY OTRA RAZÓN POR LA QUE AHORA ME TRATAN ASÍ.

VE-RÁS...
EL MES QUE VIENE CONTRAERÉ MATRIMONIO CON ROBERT DE SAINT-LOUP.
¿QUÉ...?
¡AH!
POR CIERTO, ¿HA OÍDO YA LAS NOTICIAS SOBRE LA BODA DE SAINT-LOUP?
¿TÚ ERES LA PROMETIDA DE SAINT-LOUP!?
¿LO CONOCES?

¡YA LO CREO!
ROBERT ES MI MEJOR AMIGO.
QU... QUÉ COINCIDENCIA...
¿TE OCURRE ALGO, GILBERTE?
...
PROMÉTEME QUE NO SE LO CONTARÁS A NADIE.
POR SUPUESTO.
DE ACUERDO...

SAINT-LOUP ME ESTÁ SIENDO INFIEL.
LOS RUMORES HACE TIEMPO QUE ME HAN PUESTO AL CORRIENTE SOBRE RACHEL, PERO TAMBIÉN HAY OTRAS PERSONAS.
ÚLTIMAMENTE PASA MUCHO TIEMPO EN COMPAÑÍA DE SUS AMIGOS...
TAL VEZ LE ESTÉ DANDO DEMASIADAS VUELTAS.
NO, ME EXTRAÑARÍA QUE ¡SIGUIERA VIENDO A RACHEL!
SIN EMBARGO, ¿SERÁ POSIBLE QUE ¡TAMBIÉN HAYA OTRAS MUJERES?
NO DEBERÍA HABER SACADO EL TEMA.
ANTES DE QUE SE ME OLVIDE...

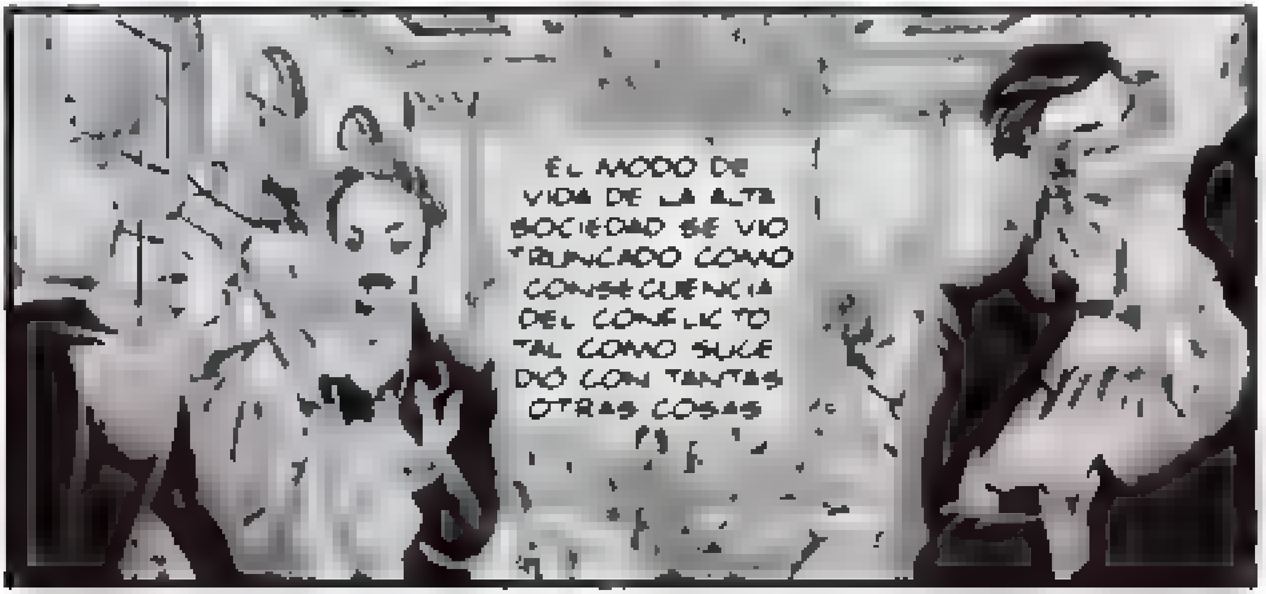
¿RECIBISTE MI TELEGRAMA EN BALBEC?
¿EH?
¿UN TELEGRAMA?
¡LA NOTA QUE ME ENTREGARON JUSTO ANTES DE MARCHARME ERA DE GILBERTE!
COMO NO HUBO RESPUESTA, CREÍA QUE NO HABÍAS LLEGADO A LEERLO.
SÍ… ¡POR SUPUESTO!
ESTABA A PUNTO DE SALIR DEL HOTEL, ASÍ QUE NO TUVE TIEMPO DE RESPONDER.
SI CREES QUE PUEDO AYUDARTE CON ALGO, DÍMELO.
INCLUSO SI NECESITAS HABLAR DE ROBERT.
MUCHAS GRACIAS.

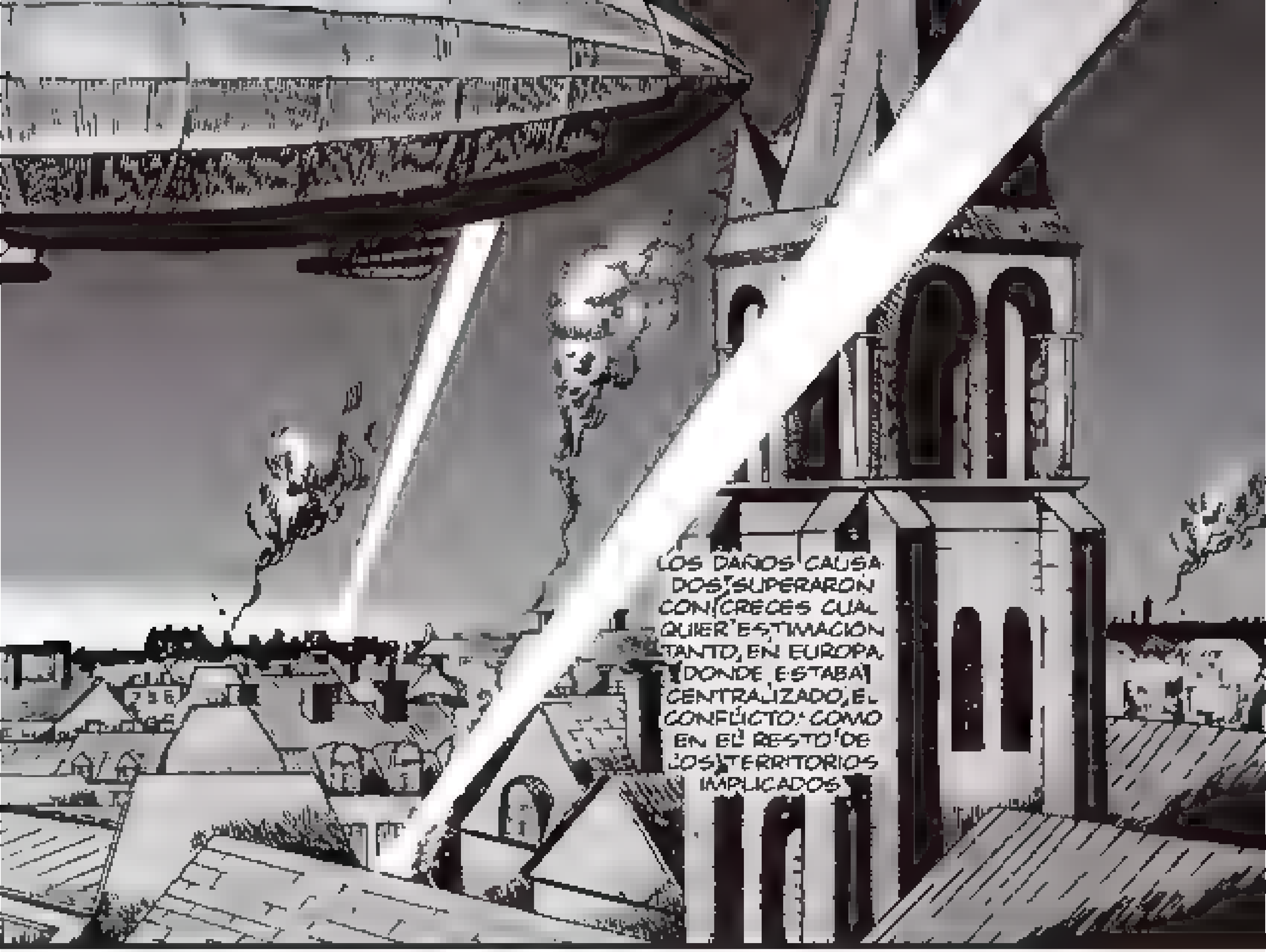


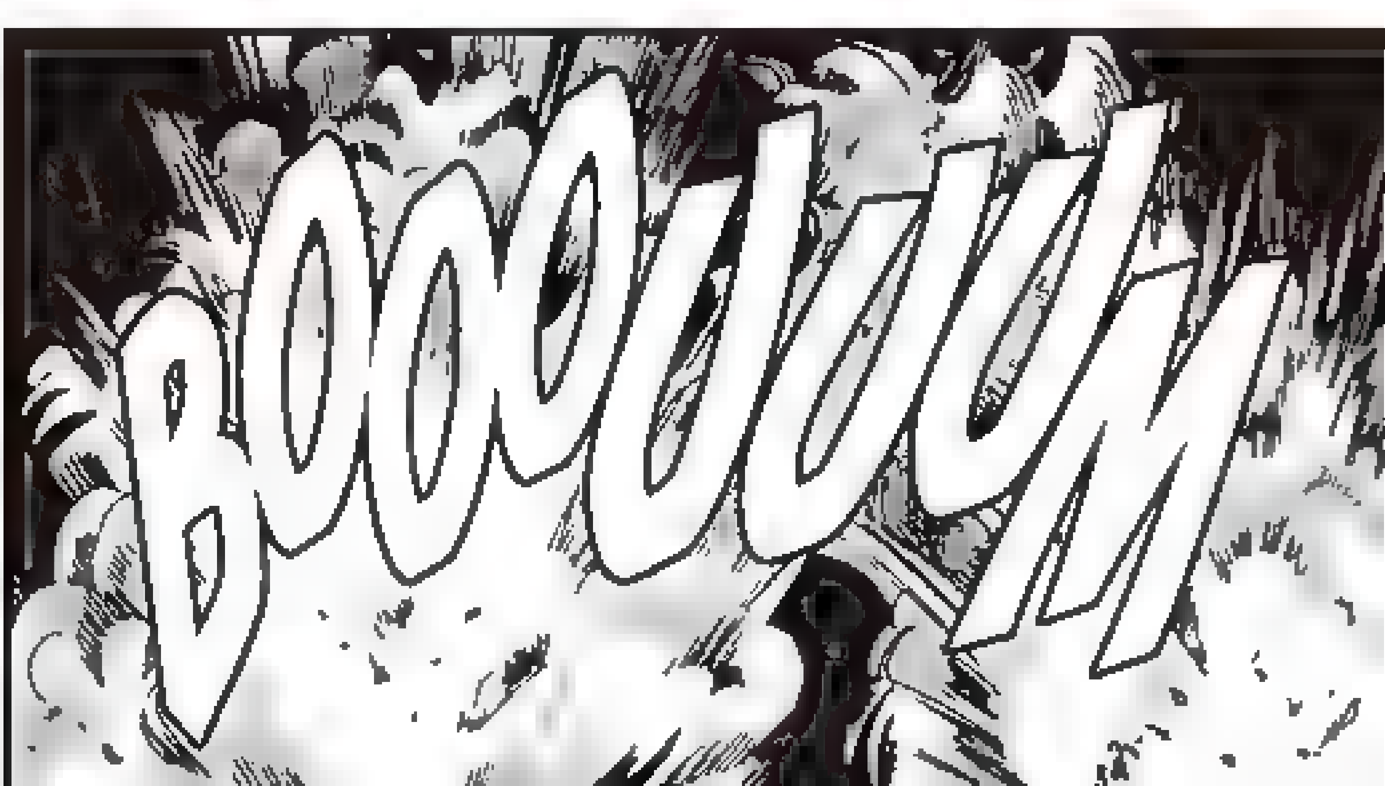
EL TELEGRAMA NO ERA DE ALBERTINE, SINO DE GILBERTE.
ES LO MISMO QUE ME PASÓ CUANDO RECIBÍ AQUELLA INVITACIÓN SIENDO UN NIÑO
AL LEERLO TAN RÁPIDO, DEBÍ DE CONFUNDIR LA FIRMA

LA IMAGEN DE ALBERTINE QUE HABÍA EN MI INTERIOR HABÍA MUERTO.
LA VIDA SIGUIÓ SU CURSO...

EN 1914 ESTALLÓ LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL


EL MODO DE VIDA DE LA ALTA SOCIEDAD SE VIO TRUNCADO COMO CONSECUENCIA DEL CONFLICTO TAL COMO SUCEDIÓ CON TANTAS OTRAS COSAS


LOS DAÑOS CAUSADOS SUPERARON CON CRECES CUALQUIER ESTIMACION TANTO, EN EUROPA, DONDE ESTABA CENTRALIZADO EL CONFLICTO, COMO EN EL RESTO DE LOS TERRITORIOS IMPLICADOS.


BOOOUUUM

PARIS DURANTE LA PRIMERA GUERRA MUNDIAL
HA PASADO MUCHO TIEMPO DESDE LA ÚLTIMA VEZ QUE NOS VIMOS.
ME ALEGRO DE PODER CENAR CON USTED, SAINT LOUP.
¡LO MISMO DIGO!
¿QUÉ TAL SU ESTANCIA EN EL SANATORIO?

NO PUEDO NEGAR QUE DE VEZ EN CUANDO SUFRO ALGÚN NUEVO ACCESO, PERO ME ENCUENTRO MUCHO MEJOR.
ME HE PRESENTADO VOLUNTARIO.
HE OÍDO QUE VUELVE AL FRENTE, ¿ES CIERTO?
ESO ME TEMO.
NO TENGO MIEDO, POR LO QUE SÉ QUE NO ME ARREPENTIRÉ.
¿NO ES ESO UNA CRUZ DE GUERRA?
¡IMPRESIONANTE!
YO LO ÚNICO QUE SÉ ESGRIMIR ES LA PLUMA.
POR CIERTO, ¿SABE ALGO DE MOREL?
¿EH...?
SI NO ME EQUIVOCO, FORMA PARTE DE SU MISMO REGIMIENTO.

¡IGNO-RABA...
...QUE CO-NOCIERA A MOREL.
EL BARÓN DE CHAR-LUS ME LO PRESENTÓ HACE YA VARIOS AÑOS.
NO HE CHARLADO DEMASIADO CON ÉL, PERO SIENTO CIERTA CURIOSIDAD.
¿SE ENCUEN-TRA BIEN, SAINT-LOUP?
...
YO TAMBIÉN LO CO-NOZCO.
LAS ÚLTIMAS NOTICIAS QUE TENGO DICEN QUE DESAPA-RECIÓ EN EL FRENTE.
ESTAMOS INTENTANDO DAR CON ÉL, PERO...

¿QUÉ OCURRE?
DISCULPE.
DEBO MARCHARME.
RAC
¿EH?
VENGA A TOMAR EL TÉ CONMIGO CUANDO ACABE LA GUERRA.
DEBE PROMETÉRMELO.
¡POR SUPUESTO!
¡SE LO PROMETO!
TAP
TAP

FIIIUUU
UUUUUUU
SE HA HECHO MÁS TARDE DE LO QUE CREÍA.
¿QUÉ LE HABRÁ OCURRIDO A SAINT-LOUP?
LA DESAPARICIÓN DE MOREL DEBE DE HABERLE AFECTADO MUCHO.
BU BUM
BU BUM
¡AHORA NO! ¡PUEDO SUFRIR UN ATAQUE!
AH
AH
DEBO DESCANSAR EN ALGÚN SITIO...

ESTÁ TODO CERRADO...
¿ADÓNDE PUEDO IR?
!
TCHAC
!
UN HO-TEL... SERÁ MEJOR QUE EN-TRE
JAJAJAJA

BLA
BLA
CUÁNTOS UNIFORMES...
¿SERÁ UN LOCAL FRECUENTADO POR MILITARES?
JAJAJAJAJA
¡MAURICE, PREGUNTAN POR TI EN EL PISO DE ARRIBA!
JU, JU, JU... HAY QUE RECONOCER QUE ALGUNOS TIENEN VALOR
RAC

DISCUL-PEN.
NECESITO UNA HABITA-CIÓN PARA DESCANSAR UNOS INS-TANTES.
¿PODRÍAN DECIRME DÓN-DE ESTÁ EL PATRÓN?
HA SALIDO A COMPRAR CADENAS.
FSHUUU
YO LO ACOMPA-ÑARÉ A UNA HA-BITACIÓN VACÍA.
AH... GRACIAS.
TAP
TAP
QUÉ ATENTO, MUCHA-CHO
TAP
TAP
...

SE LO AGRADEZCO, JOVEN.
PAKI
¿ESPERA A ALGUIEN?
NO, EN ABSOLUTO. TAN SOLO NECESITO DESCANSAR UN POCO.
YO LE DIRÉ AL PATRÓN QUE HA SUB DO.
ESTÁ EN SU CASA.
CLAC
AH...
PLOO
OOF
¿NO PODÍA HABER OTRO HOTEL ABIERTO?
QUE LUGAR TAN EXTRAÑO...

...
¡...!
¿QUÉ ES ESE RUIDO?
...
...
...
...
...
CLAC
¿DE DÓNDE VIENE?
¿SERÁ AQUÍ?
...
...
ÑIG
...

PLAA
AAC
¡¡AAAA!!
PLAC
ZUM
PLAC
ZUM
¡¡AAAA!!
ZUM
PLAC
PLAC
¡¡AAAA!!

¡AAAAAAH!
¡SIN-VER-GÜEN-ZA!
PLAC
PLAC
¡¡EL BARÓN DE CHAR-LUS!!
PLAAAC
PLOF
¡¡AAH!!

TAP TAP TAP TAP
...
DICEN QUE ESE TIPO SE GASTA UN MILLÓN DE FRANCOS CADA VEZ QUE VIENE.
¡PARA ESE LA GUERRA NO CAMBIA NADA!
JA JA JA JA JA
¿HAS VISTO ESTO?
ES UNA CRUZ DE GUERRA... ¿A QUIÉN SE LE HABRÁ CAÍDO?
VETE A SABER.
SERÁ MEJOR QUE AVISEMOS AL PATRÓN.
TE ACOMPAÑO.
...
¡TODO EL MUNDO EN ORDEN!
¡EL BARÓN NO TARDARÁ EN BAJAR!

¿QUÉ HACE AQUÍ?
¡¿CÓ-MO!?
¡¿ES USTED, JU-PIEN!? ¡¿EL CRIADO DE LOS GUER-MANTES!?
SOY YO, SEÑOR.
VENGA CONMIGO O EL BARÓN LO DESCU-BRIRÁ.
ESPE-RO QUE ESTÉN LIS-TOS.
TAP
TAP
ÑIG
POR AQUÍ...
...
CLAC

¿QUÉ OCURRE, JUPIEN?
...
¿POR QUÉ ESTÁS EN ESTE HO-TEL...?
...
NO ME JUZGUE MAL, SE-ÑOR
PUEDE QUE PAREZCA UN HOTEL, PERO AL ENTRAR POR LA PUERTA EN POCO SE DIS-TINGUE DE UN LUPANAR
SI ME ENCARGO DE ESTA CASA HA SIDO ÚNICA-MENTE POR EL BARÓN.

EL SEÑOR DE CHARLUS ES UNO DE ESOS HOMBRES DISPUESTOS A TODO CON TAL DE OBTENER LO QUE QUIEREN.
NO SERÍA LA PRIMERA VEZ QUE ENCANDILA A FUERZA DE TALONARIO A HOMBRES QUE NI SIQUIERA CONOCE.
MÁS DE UNO SE HA LLEVADO UN BUEN SUSTO AL VER SEMEJANTES SUMAS DE DINERO Y HA PENSADO QUE SE TRATABA DE UN ESPÍA ENEMIGO.
YO ME HICE CARGO DE PROVEERLE DE ESTE TIPO DE SERVICIOS PARA QUE NO TUVIERA LA NECESIDAD DE COMPORTARSE COMO UN NIÑO.
¿CÓMO HA PODIDO ACABAR ASÍ?
TODA LA CULPA ES DE MOREL...
¿¡MOREL!?
¿¡QUÉ HA HECHO ESTA VEZ!?

SIN EMBARGO, ESE DEMONIO ESTABA TAN INTERESADO EN MEJORAR SU POSICIÓN SOCIAL QUE LO TRAICIONÓ, LE CLAVÓ UN PUÑAL EN LA ESPALDA.
EL BARÓN DE CHARLUS LO AMABA DE TODO CORAZÓN.
¿¡SE PUEDE SABER QUÉ LE HIZO!?
¿¡ESTÁS SEGURO!?
SE CONVIRTIÓ EN EL AMANTE DEL MARQUÉS DE SAINT-LOUP.
!

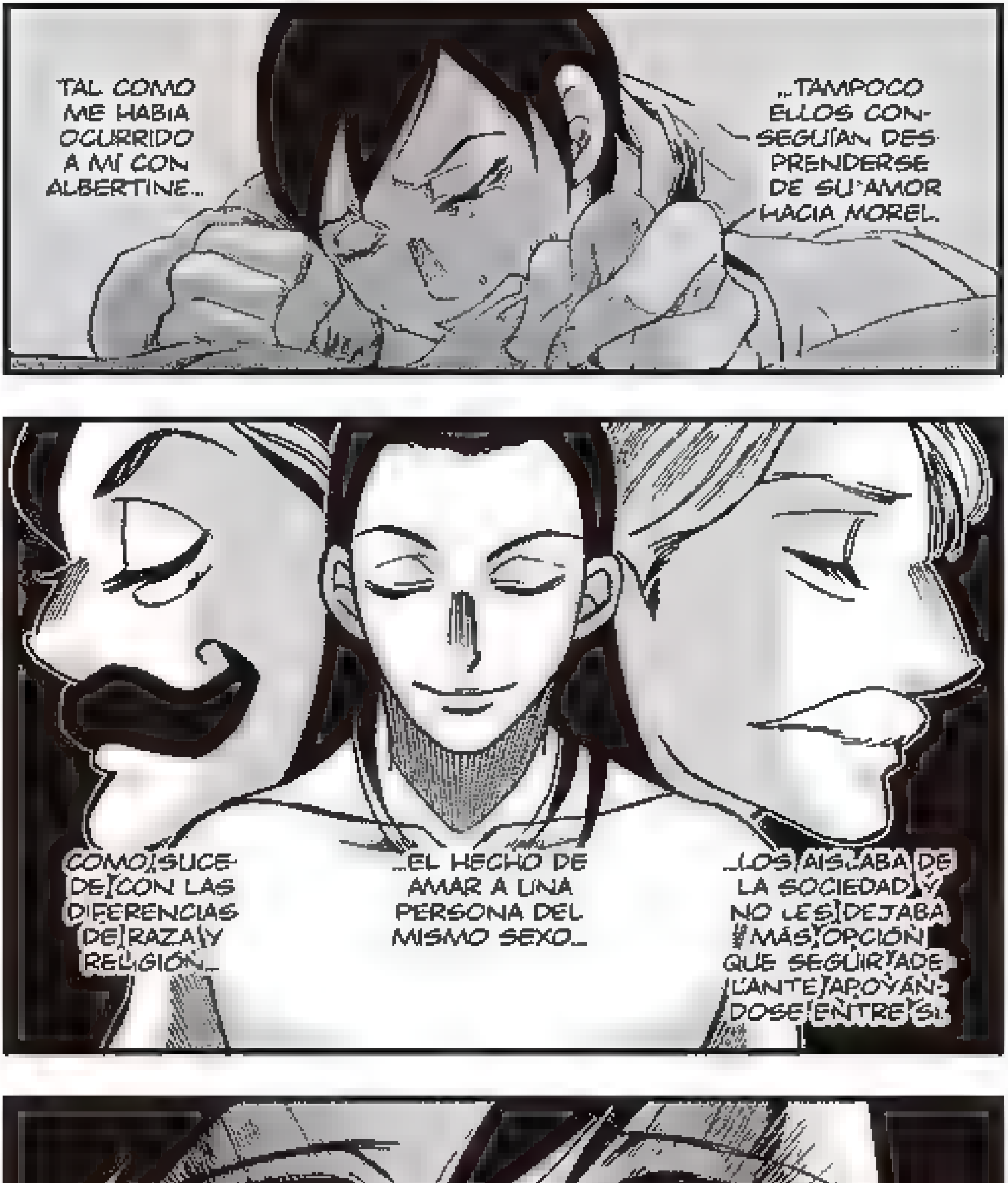
¿¡SAINT-LOUP...!?
¿¡...Y MOREL!?
TAMBIÉN EL MARQUÉS LO QUISO CON TODA SU ALMA.
YA VE USTED...
TAMBIÉN A ÉL LO TRAICIONÓ AL DESAPARECER.
EL MARQUÉS ESTABA CONVENCIDO DE QUE MOREL SE HABÍA DIRIGIDO AL FRENTE...
...ASÍ QUE SE PRESENTÓ VOLUNTARIO PARA ASÍ PODER BUSCARLO.
NO PUEDE SER...

SAINT-LOUP...
¡¡SAINT-LOUP ES UN HOMBRE DE SODOMA!!
ENTONCES, LA CRUZ DE GUERRA QUE HAN ENCONTRADO EN EL SEGUNDO PISO...
¡¡TIENE QUE SER SUYA!!
¡ESPERE, NO ACABA AHÍ LA COSA!
MIENTRAS EL MARQUÉS LO BUSCABA, SE DESCUBRIÓ FINALMENTE QUE MOREL ERA UN DESERTOR.
¿¡QUÉ ME DICES!?

NO TARDARÁN EN ENCONTRARLO...
ES UNA MALA PERSONA, SEÑOR, QUE SOLO GUSTA DE ENGAÑAR Y APROVECHARSE DE LA GENTE.
...Y LLEVARLO ANTE LA JUSTICIA.
BOOOM
TEKE
TEKE
TEKE
TEKE
!
¡NOS BOMBARDEAN!
TEKE
TEKE
¡CORRED, HAY QUE SALIR DE AQUÍ!

¡VIENEN A POR NOSOTROS!
AAAAAAAA
¡ESCAPAD!
FLOP
FHUUU
ARF ARF
¡A CUBIERTO!

BOOM
¡¿SE ENCUENTRA BIEN!?
¡AGUANTE!
EN AQUEL INSTANTE CREÍ ENTENDER FINALMENTE A SAINT-LOUP Y EL BARÓN DE CHARLUS.


TAL COMO ME HABIA OCURRIDO A MÍ CON ALBERTINE...
...TAMPOCO ELLOS CON-SEGUÍAN DES-PRENDERSE DE SU AMOR HACIA MOREL.
COMO SUCEDE CON LAS DIFERENCIAS DE RAZA Y RELIGIÓN...
...EL HECHO DE AMAR A UNA PERSONA DEL MISMO SEXO...
...LOS AISLABA DE LA SOCIEDAD Y NO LES DEJABA MÁS OPCIÓN QUE SEGUIR ADELANTE APOYÁNDOSE ENTRE SÍ.
EN ESE PRECISO INSTANTE LA VERDAD SE REVELÓ ANTE MIS OJOS

LA CIUDAD ARDIA ENVUELTA EN LLAMAS DEL MISMO MODO EN EL QUE SODOMA Y GOMORRA HABIAN SIDO ARRASADAS POR LA IRA DE DIOS
BOOM

¡¡MIER-DA!
¿¡QUIÉN ME HA TRAICIO-NADO!?
¿HA SIDO EL BARÓN DE CHAR-LUS'? ¿HA SIDO ÉL.'?
HA LLEGADO UN TELE-GRAMA GENERAL
¡ESE MALDITO SEÑORI-TO LLEVA AÑOS PER-SIGUIÉN-DOME!
¡YO ME MARCHÉ, LO ABAN-DONÉ A SU SUER-TE!
¡DIJO QUE SE VENGA-RÍA!
¡JA!
¡Y POR FIN LO HA LO-GRADO!

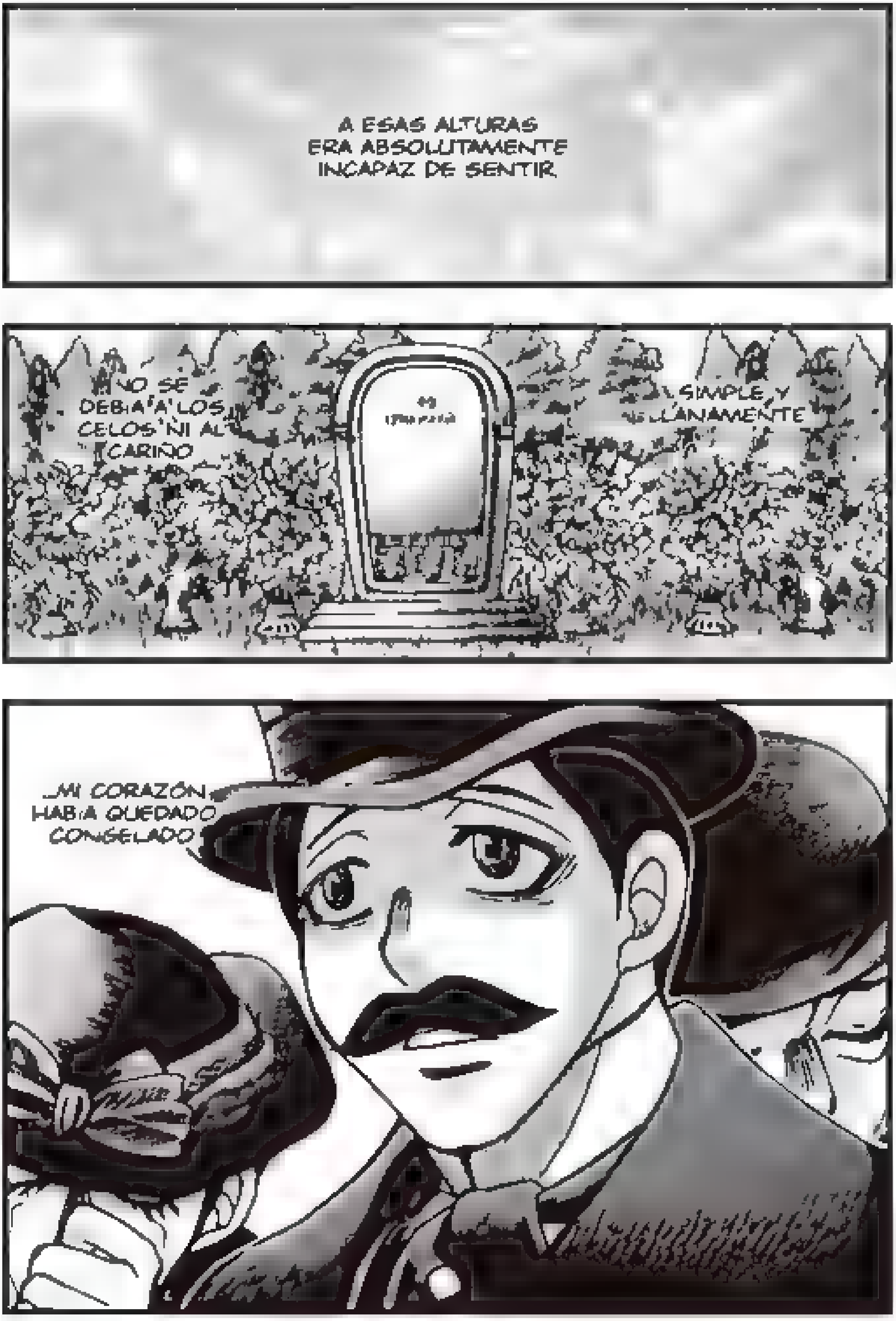
¡EN CUANTO DESCUBRIÓ QUE LO ESTABA UTILIZANDO...!
¡SE VOLVIÓ EN MI CONTRA!
¡SILENCIO!
¡NO IMPORTA LO QUE LE PASE A UN DON NADIE COMO YO CON TAL DE EXCUSAR LOS CAPRICHOS DE UN NOBLE!
¡INTENTA ENMASCARAR MI ASESINATO APROVECHÁNDOSE DE ESTA GUERRA!
¡¡ESTO NO ACABARÁ ASÍ!!
NO SE NECESITAN MOTIVOS PARA PERSEGUIR A UN DESERTOR.
LO SIENTO, JOVEN. A MÍ NADIE ME HA DICHO LO QUE TENGO QUE HACER.
¡GH!

ESCO-CHEME BIEN.
TAP
...EL MAR-QUÉS DE SAINT LOUP SE PUSO EN CONTACTO CONMIGO.
EN CUANTO ESTUVO AL CORRIEN-TE DE SU HUIDA...
TAP
TAP
EN SU CARTA ME PEDÍA...
...QUE LO EXIMIERA A US-TED DE PRISIÓN POR TRATARSE DE UN GRAN ARTISTA.
QUERÍA REALIZAR LAS DILIGENCIAS PER-TINENTES PARA QUE NO CORRIE-RA NINGÚN PELIGRO.
TAP
TAP
TCHANG
ACABO DE RECIBIR UN TELEGRAMA DEL FREN-TE.
¿SAINT-LOUP?
¿POR QUÉ...?
¿...HA-RÍA ESO POR MÍ?

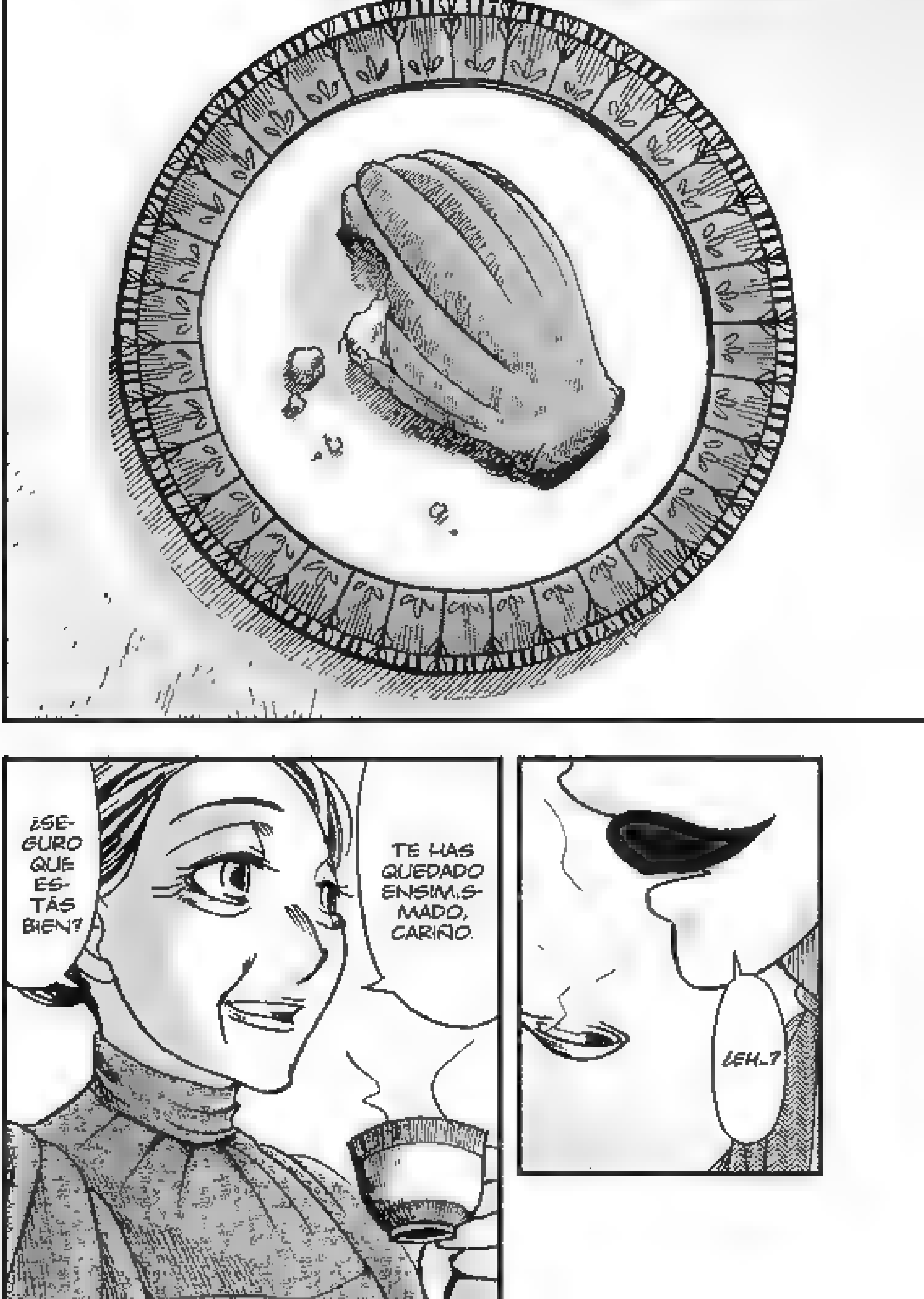
EL MARQUÉS DE SAINT LOUP HA S DO ABATI-DO POR FUEGO ENEMIGO.
HA TENIDO UNA MUERTE HONORABLE.
COMO MUESTRA DE RESPETO HACIA ÉL...
...LO ENVIRÉ A USTED AL FRENTE EN LUGAR DE CONDE-NARLO.

IRÉ.
ROBERT DE SAINT-LOUP FUE CONDECORADO CON LA CRUZ DE GUERRA POR SU SERVICIO EN EL FRENTE.
ALLÍ FUE TAMBIEN DONDE HALLÓ LA MUERTE PROPIA DE UN HOMBRE DE HONOR.

CAYÓ EN COMBATE CUBRIENDO SIN FLAQUEAR LA RETIRADA DE SUS HOMBRES.
NINGUNO DE NOSOTROS OLVIDARÁ JAMÁS SU GRANDEZA.


A ESAS ALTURAS ERA ABSOLUTAMENTE INCAPAZ DE SENTIR.
NO SE DEBÍA A LOS CELOS NI AL CARIÑO
SIMPLE Y LLANAMENTE
...MI CORAZÓN HABÍA QUEDADO CONGELADO

El tiempo recobrado



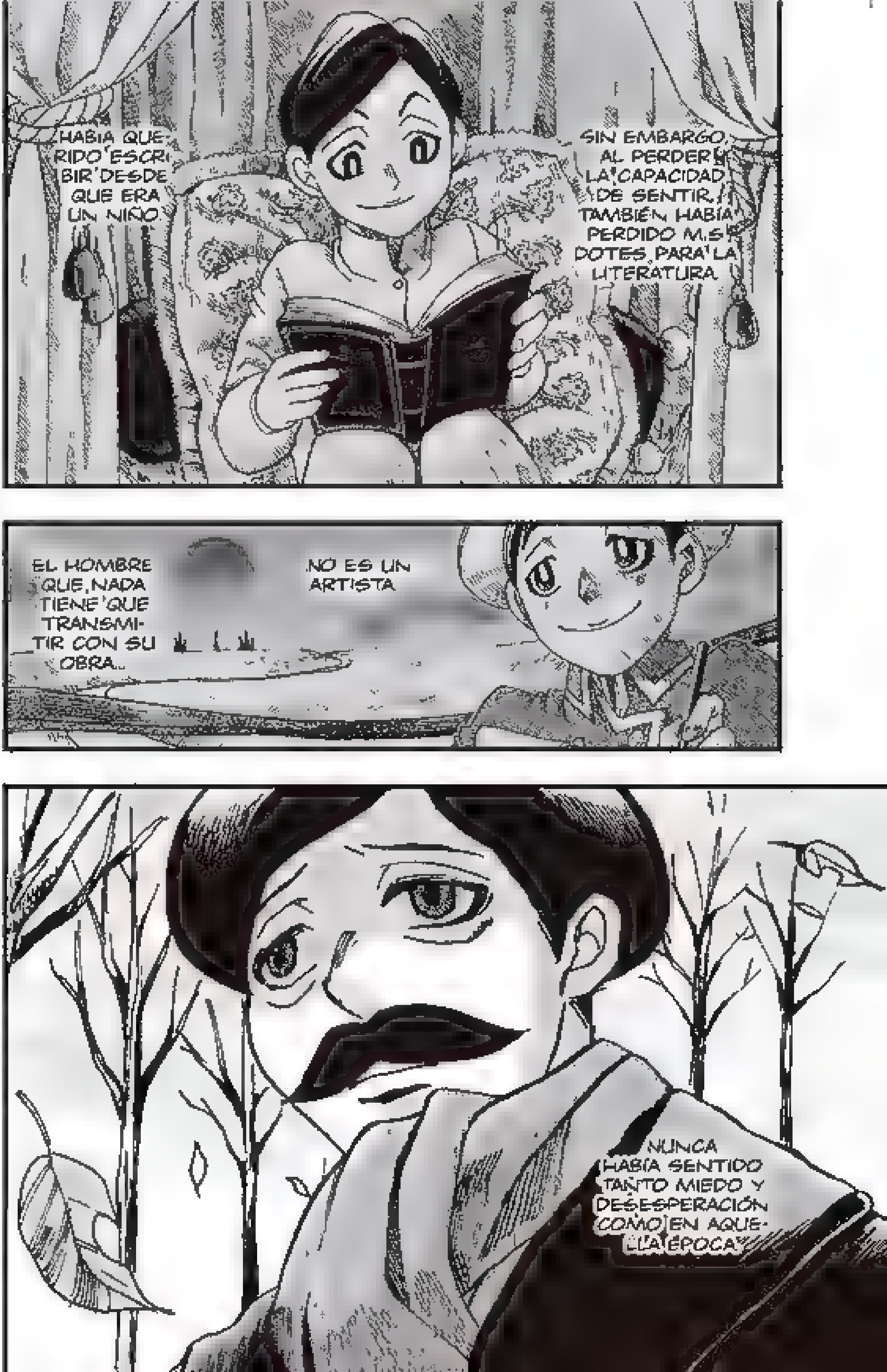
SÍ...
ESTABA RECORDANDO COSAS QUE PASARON HACE MUCHO TIEMPO.
NO HA SIDO NADA.
¿EN LOS AÑOS DE LA GUERRA?

DEMASIADAS
COSAS FUERON
DESTRUIDAS.

CON PERMISO.
EL SEÑOR HA RECIBIDO UNA INVITACIÓN.
RIC
¿UNA INVITACIÓN? ¿DE QUIÉN SERÁ?
RIC
EL PRÍNCIPE DE GUERMANTES ME INVITA A LA FIESTA DE ESTA TARDE.
¿EL PRÍNCIPE DE GUERMANTES?
A PESAR DE TODO EL TIEMPO QUE HE PASADO INGRESADO EN EL SANATORIO...
ES UN DETALLE.

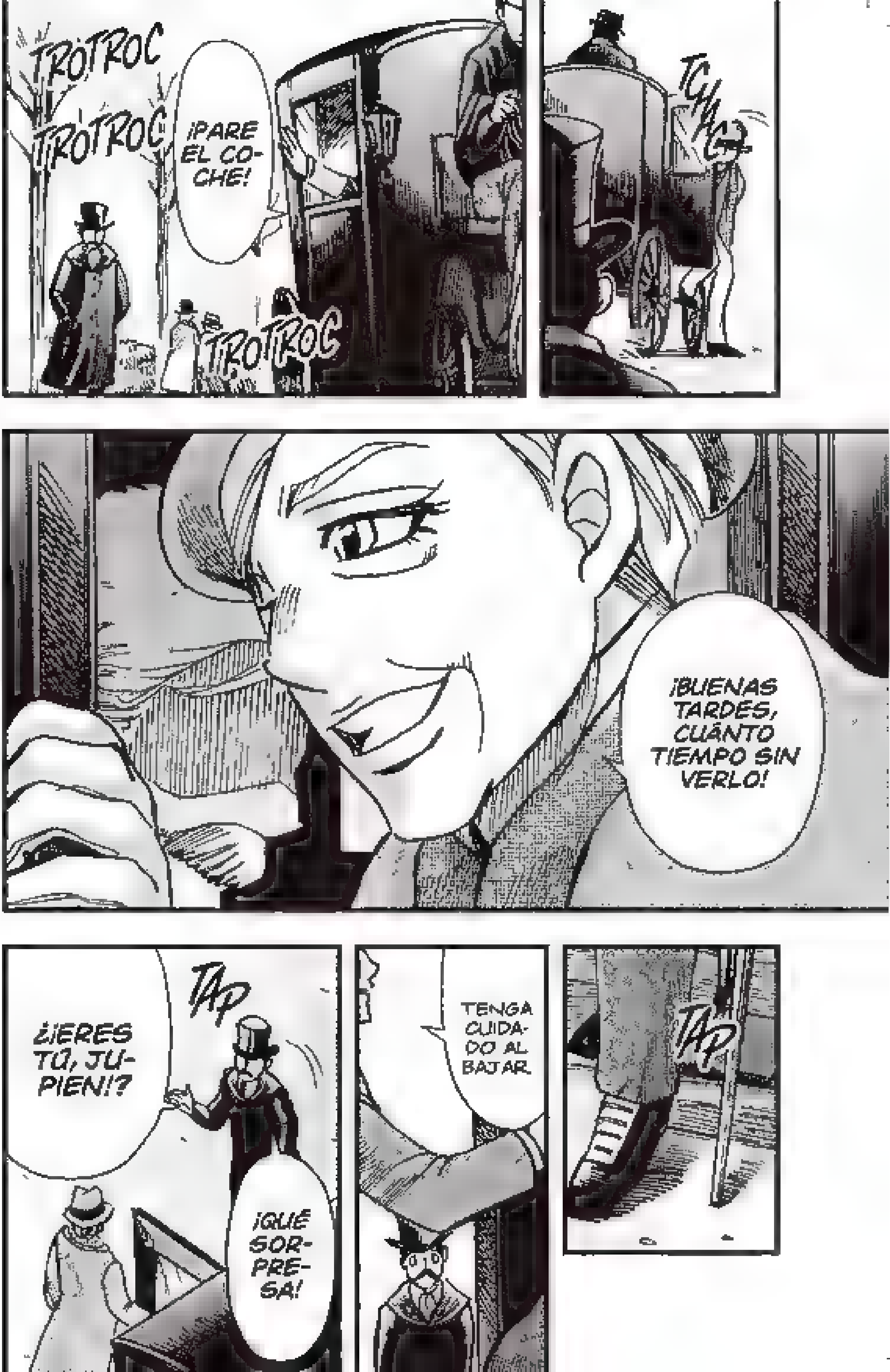
¿POR QUÉ NO VAS?
YA TE ENCUENTRAS MEJOR... PUEDE QUE TE SIENTE BIEN CAMBIAR DE AIRES.
PERO...
NO TE PREOCUPES POR MÍ, CARIÑO.
TENGO PLANES PARA TOMAR EL TÉ.
IGNORAR LA INVITACIÓN DEL PRINCIPE SERIA UNA OFENSA TERRIBLE.
QUIÉN SABE, PUEDE QUE INCLUSO SIRVA...
...PARA ALEGRARTE EL ÁNIMO.
TIENES RAZÓN, MAMÁ.

NADA ME IMPORTABA POR AQUEL ENTONCES
¡TODAS LAS EXPERIENCIAS QUE VIVÍ EN MI JUVENTUD HABÍAN DADO PASO A UN CORAZÓN ATRAPADO BAJO EL HIELO
¡BROOOM!



HABÍA QUERIDO ESCRIBIR DESDE QUE ERA UN NIÑO.
SIN EMBARGO, AL PERDER LA CAPACIDAD DE SENTIR, TAMBIÉN HABÍA PERDIDO MIS DOTES PARA LA LITERATURA.
EL HOMBRE QUE NADA TIENE QUE TRANSMITIR CON SU OBRA...
NO ES UN ARTISTA.
NUNCA HABÍA SENTIDO TANTO MIEDO Y DESESPERACIÓN COMO EN AQUELLA ÉPOCA.

DESAPAREZCA...
TROTROC
TROTROC


TROTROC
TROTROC
¡PARE EL COCHE!
TROTROC
TCHAC
¡BUENAS TARDES, CUÁNTO TIEMPO SIN VERLO!
TAP
¿¡ERES TÚ, JUPIEN!?
¡QUÉ SORPRESA!
TENGA CUIDADO AL BAJAR
TAP

OH...
¡¡EL BARON DE CHARLUS!!

AH...
HUM
HUM
...
¿...?
...
HUM
HUM
EL BARÓN HA SUFRIDO UNA APOPLEJÍA.
¿¡EH!?
YA SE ENCUEN-TRA ME-JOR...
TAP
...PERO ME TEMO QUE AÚN NO HA RECUPERADO LA MOVI-LIDAD.
TAP
TROC TROC
NADIE ME LO HABÍA DICHO.

¡AH!
?
DISCUL-PEN, POR FAVOR
JA JA JA
NO SE LO TENGAN EN CUENTA
ENCIMA NO SE ENFADE CONMIGO, SEÑOR BARÓN
VENGA, ES POR AQUÍ
...
¡OH, QUÉ SORPRE-SA!

FRAP
ÑUG
JU JU JU JU
ME ALEGRO DE VOLVER A VERLO, SEÑOR
RE-CUER-DO...
...EL DÍA QUE NOS CONOCI-MOS.
ERA USTED UN JOVEN-CITO DE LO MÁS ENCAN-TADOR.
LO SIGUE SIENDO, POR SUPUESTO.

JU JU
YA CASI ES LA HORA, SEÑOR. DEBERÍAMOS MARCHARNOS.
¿ADÓNDE SE DIRIGE USTED?
ME DISPONÍA A VISITAR A LOS GUERMANTES, HACE AÑOS QUE NO LOS VEO.
ESPERO QUE ALGÚN DÍA VENGA A TOMAR EL TÉ CON NOSOTROS.
POR SUPUESTO. ¡SERÁ UN PLACER!

NO HABÍA RASTRO DE AQUEL ORGULLO QUE PARECÍA TAN PROPIO DEL BARÓN
TAN SOLO QUEDABA LA VIEJA MAJESTAD DE UN REY LEAR

BLA
BLA
BLA
BLA
BLA
BLA
LA PRINCESA HA PROHIBIDO ABRIR LAS PUERTAS HASTA QUE CONCLUYA LA PIEZA QUE ESTÁN TOCANDO.
COMPRENDO.
¿SERÍA TAN AMABLE DE ESPERAR EN LA BIBLIOTECA MIENTRAS TANTO?
YO LO ACOMPAÑO.

ADE-
LANTE,
POR
FAVOR
CON
PERMI-
SO

LE HE TRAIDO EL TÉ Y ALGUNAS PASTAS.
¿CUÁNTOS TERRONES?
UNO.
CLAC
GRACIAS.
CLAC

FHSO
OOU
¿¡QUE HA SIDO ESO!?
¿EH?
...
?
GLUB
GLUB

QUÉ SENSACIÓN TAN EXTRAÑA...
NUG
FHSOOOU

TCHAC
YA HA TERMINADO LA PRIMERA PIEZA. SI ME LO PERMITE, LO ACOMPAÑARÉ AL SALÓN.
GRA- CIAS...
NO HA OCURRIDO NADA...
FRUP
ADE- LANTE
TCHAC
TAP

¿SEGURO QUE ES AQUI?
TAP TAP
ESTÁ LLENO DE ANCIANOS...
NO CONOZCO A NADIE.

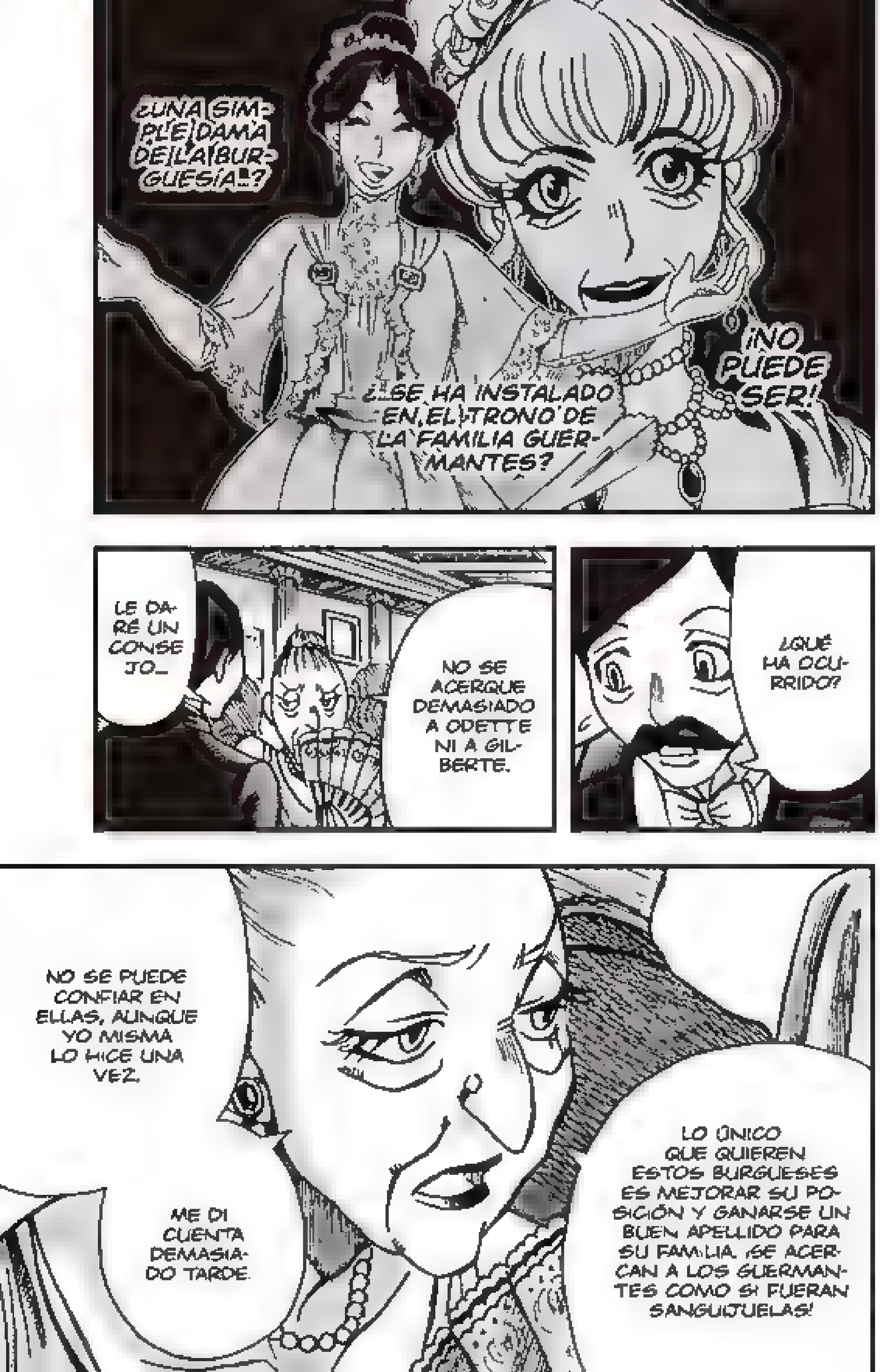
¡OH!
SERÁ MEJOR QUE ME VAYA...
¡HAN PASADO AÑOS DESDE LA ÚLTIMA VEZ QUE LO VI!
¡QUÉ SORPRESA!

¡QUÉ SUSTO NOS DIO AL ENTRAR EN AQUEL SANATORIO!
JUA JUA JUA JUA
ME ALEGRO DE VER QUE SE ENCUENTRA MEJOR.
ESTÁ CLARO QUE ME CONOCE, PERO YO NO TENGO LA MENOR IDEA DE QUIÉN ES...
ESPERO QUE DISFRUTE EN NUESTRA COMPAÑÍA, COMO HACÍA ANTAÑO.
¡MIENTRAS HAY VIDA, HAY ESPERANZA! ¡NO SE PREOCUPE TANTO, JOVEN!
¡ADIÓS!
¡¡NO ES POSIBLE!!
¡¿ESE ERA...!?
PAT PAT
!

¡SABÍA QUE ERA USTED!
?
ME ALEGRO DE VOLVER A ENCONTRARME CON MI MÁS ANTIGUO AMIGO.
¿¿US-TED ES...?
¿¡...LA DUQUESA DE GUER-MANTES!?
JU JU JU JU
NO ME DIGA QUE YA SE HA OLVIDADO DE MÍ.
AY, QUIÉN PUDIERA CONSERVARSE JOVEN Y HERMOSA...
JU JU JU JU JU JU JU

¿CONOCE USTED AL SEÑOR MOREL?
¿EH?
¿¡TAMBIÉN LO HAN INVITADO!?
¡ES EL FAVORITO DE LA SEÑORA DE VERDURIN! ¡NO PODÍA FALTAR EN ESTA FIESTA!
¡QUÉ COSAS TIENE!
¿EH?
EN-TONCES, ELLA TAM-BIÉN HA VENIDO...
¿CÓ-MO?
¿NO ESTÁ USTED AL CORRIEN-TE?

LA SEÑORA VERDURIN ES AHORA LA PRINCESA DE GUERMANTES.
¿¡EH!?
¡¿CÓMO ES POSIBLE!?
HE PASADO AÑOS RECLUIDO EN UN SANATORIO, DE MODO QUE IGNORO LOS DETALLES...
¡DISCULPE, LO HABÍA OLVIDADO!
AL QUEDAR VIUDA CONTRAJO MATRIMONIO CON EL PRÍNCIPE DE GUERMANTES, QUIEN TAMBIÉN SE HABÍA QUEDADO SOLO.
FLAP
DICEN LAS MALAS LENGUAS QUE SU ALTEZA ESTABA EN BANCARROTA Y QUE TAN SOLO LA FORTUNA DE SU MUJER LO HA MANTENIDO A FLOTE.


¿UNA SIMPLE DAMA DE LA BURGUESÍA...?
¿...SE HA INSTALADO EN EL TRONO DE LA FAMILIA GUERMANTES?
¡NO PUEDE SER!
LE DARÉ UN CONSEJO...
NO SE ACERQUE DEMASIADO A ODETTE NI A GILBERTE.
¿QUÉ HA OCURRIDO?
NO SE PUEDE CONFIAR EN ELLAS, AUNQUE YO MISMA LO HICE UNA VEZ.
ME DI CUENTA DEMASIADO TARDE.
LO ÚNICO QUE QUIEREN ESTOS BURGUESES ES MEJORAR SU POSICIÓN Y GANARSE UN BUEN APELLIDO PARA SU FAMILIA. ¡SE ACERCAN A LOS GUERMANTES COMO SI FUERAN SANGUIJUELAS!

SALTA A LA VISTA QUE GILBERTE NUNCA QUISO A SAINT-LOUP
DE LO CONTRARIO, NO ESTARIA NI UN SEGUNDO MÁS EN LA MISMA HABITACIÓN QUE SU ANTIGUA AMANTE
¿SU ANTIGUA AMANTE? ¿SE REFIERE A RACHEL?
¿TAMBIEN HA VENIDO?
ES LA SEÑORA QUE ESTA RECITANDO UN POCO MÁS ALLÁ
SE HA CONVERTIDO EN UNA GRAN ACTRIZ, POR ESO LA HAN INVITADO.
¡ESTO ES INAUDITO! ¿¡QUÉ PENSARÁ GILBERTE AL VERLA!?
¿¡ESA ES RACHEL!?
¿¡CÓMO ES POSIBLE QUE HAYA ENVEJECIDO TANTO!?

POR CIERTO...
¿EH...?
CUANDO MI MARIDO LO HA ASALTADO AL ENTRAR, ¿NO LE HA DICHO NADA DE ODETTE?
¡AH!
¡CLARO, ERA EL DUQUE DE GUERMANTES!
NO, EN ABSOLUTO.
¿POR QUÉ LO PREGUNTA?
ME ENGAÑA CON ELLA.
¡HA VENIDO EXCLUSIVAMENTE PARA VERLA!
¡MÍRELO, BEBIENDO LOS VIENTOS POR ELLA!
¿¡EL DUQUE DE GUERMANTES TIENE UNA AVENTURA CON LA SEÑORA FORCHEVILLE!?
COMO LO OYE.

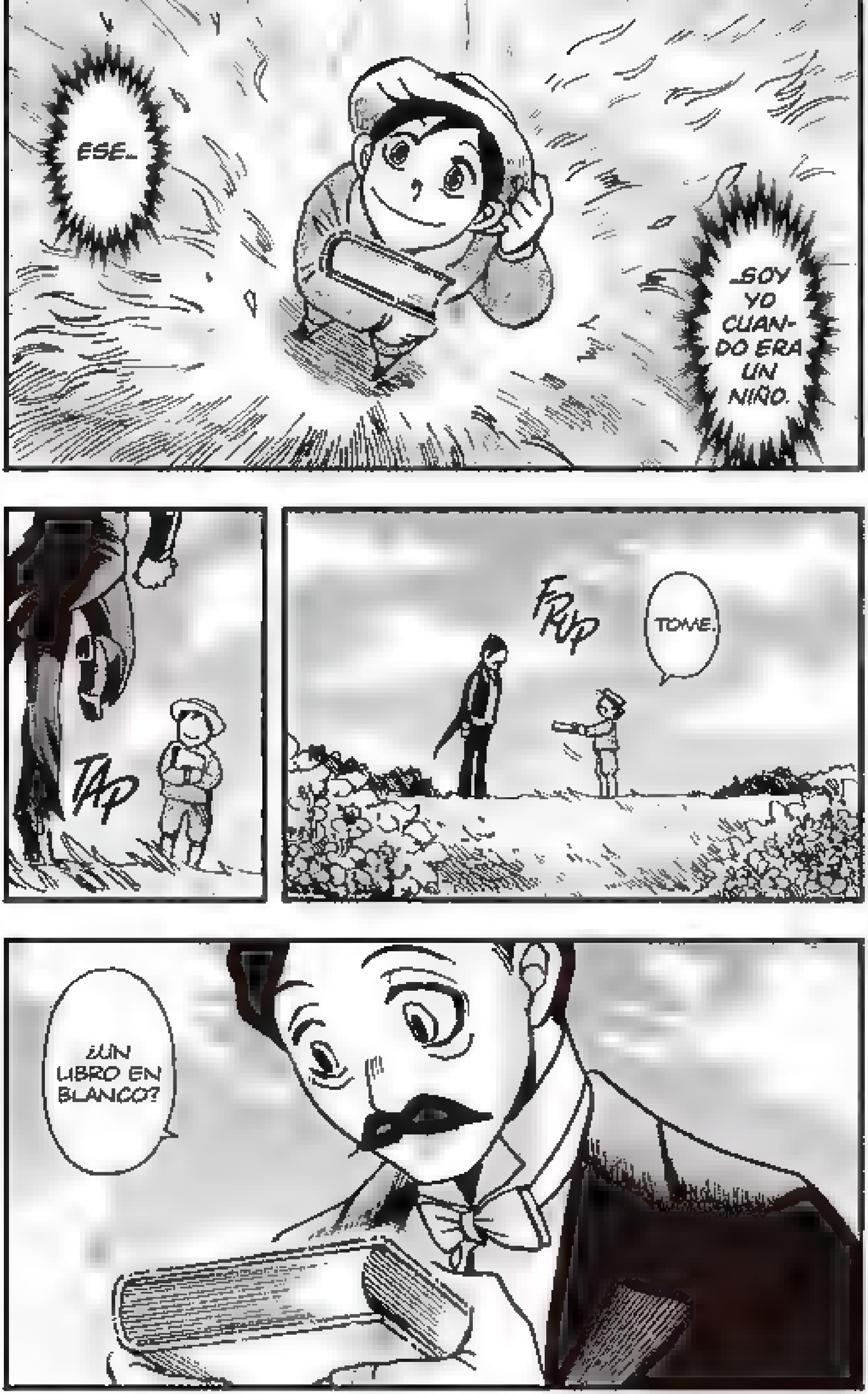
ODETTE, LA SEÑORA SWANN, Y FINALMENTE LA SEÑORA ¡FORCHEVILLE...
¡ELLA SÍ QUE ES HERMOSA! ES LA ÚNICA QUE NO HA CAMBIADO EN TODOS ESTOS AÑOS.
¡CÓMO SE NOTA A LO QUE SE DEDICÓ EN SU JUVENTUD! ¡ES INSOPORTABLE!
¡Y SU HIJA NO ES MUCHO MEJOR!
SU HIJA...
¿¡DÓNDE ESTÁ GILBERTE!?
¡ATENCIÓN, HAN CONCLUIDO LOS PREPARATIVOS!

¡PUEDEN PASAR A LA SALA DE MÚSICA!
¡LA SIGUIENTE PIEZA ES UNA DE MIS FAVORITAS!
BLA
¡VEN-GAN!
¡VENGAN POR AQUÍ!
BLA
BLA
¡MO-REL!
BLA

CUANDO EL MAESTRO ESTÉ LISTO.
AH... ¡QUÉ RECUERDOS!
¡QUÉ BELLEZA!
ES LA SONATA DE VINTEUIL...

¡NO, NO LO ES!
¡ESTE NO ES EL SEDUCTOR UNIVERSO QUE CREÓ VINTEUIL!

ES...
¡...EL TIEMPO PERDI-DO!


ESE...
...SOY YO CUANDO ERA UN NIÑO.
TAP
FRUP
TOME.
¿UN LIBRO EN BLANCO?

DESCRIBA LO QUE ACABA DE SENTIR Y TODO SALDRÁ BIEN.
NO TENGA MIEDO.
...DE ESA FELICIDAD SUPREMA.
CADA PEQUEÑO DETALLE...
ENCUÉNTRELA BUSCANDO EN EL TIEMPO QUE HA PERDIDO...

¡LLEVAS UN BUEN RATO AHÍ SENTADO.
¿QUÉ HACES?
¿ERES TÚ?
HACE TIEMPO QUE LA ORQUESTA HA DEJADO DE TOCAR.
. .
¿A QUÉ VIENE ESA CARA DE SUSTO?
¿¡GILBERTE!?

JU, JU... TÚ SIGUES IGUAL QUE SIEMPRE.
CON CADA AÑO QUE PASA ME DICEN QUE ME PAREZCO MÁS A ELLA.
...
¿ME HAS CONFUNDIDO CON MI MADRE?
¡DEBERÍAS CUIDAR ESOS MODALES!
SIENTO HABER TARDADO TANTO EN SALUDARTE. HACIA MUCHO QUE NO NOS VEÍAMOS, ¿VERDAD?
NO SOSPECHABA QUE TE ENCONTRARÍA EN ESTA FIESTA.
HAY ALGUIEN A QUIEN ME GUSTARÍA PRESENTARTE ANTES DE QUE NOS MARCHEMOS.
¿...?
¡VEN AQUÍ, QUERIDA!
TAP

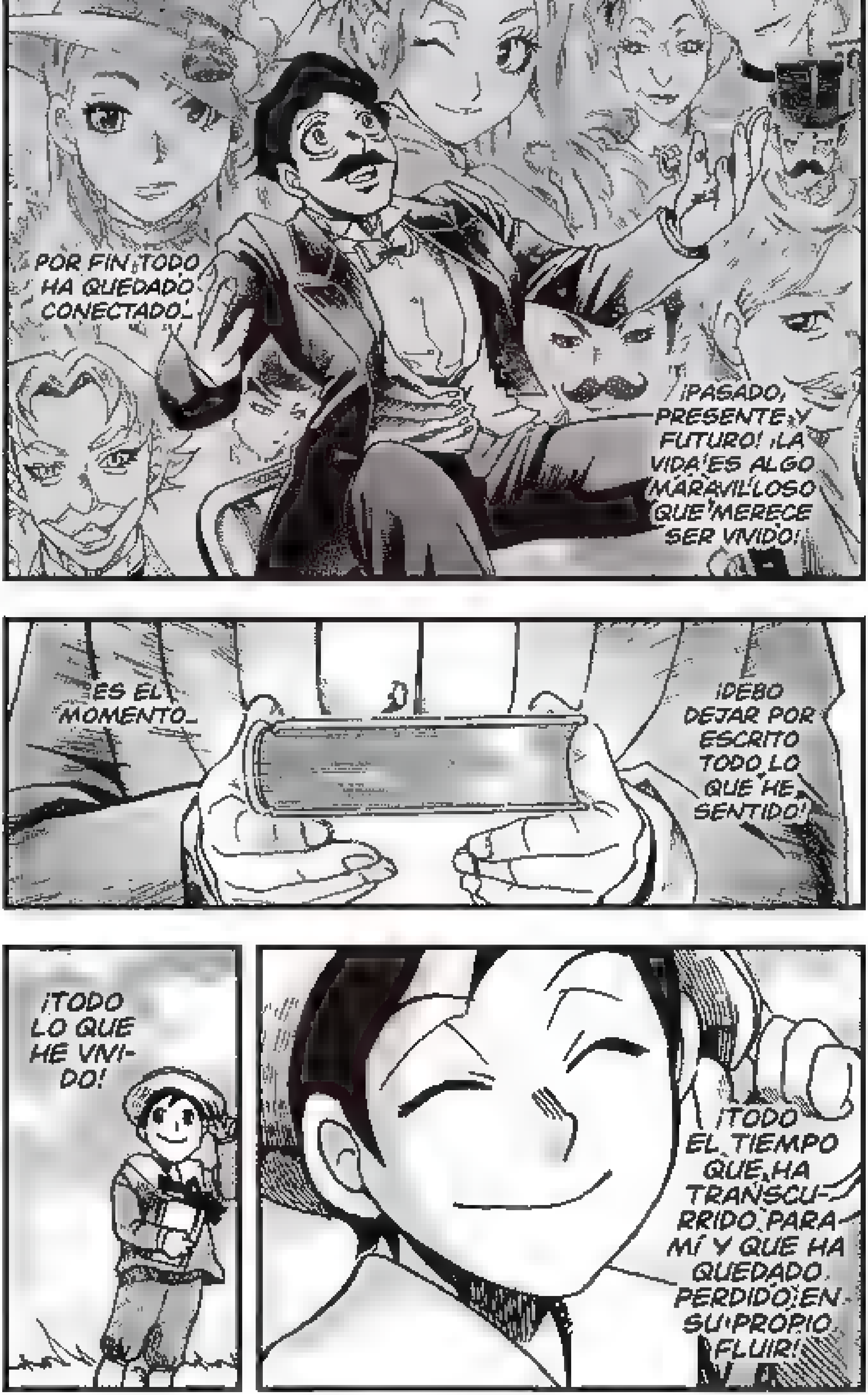
BELLEZA

¡TODA MI JUVENTUD SE ENCUENTRA CONDENSADA EN ESTA CRIATURA!
EL LINAJE DE LOS SWANN Y DE LOS GUERMANTES HAN VENIDO A UNIRSE EN ELLA.
¡ES AQUÍ DONDE SE HA REUNIDO TODO EL TIEMPO PERDIDO!

SÍ, AHORA LO ENTIENDO...
¿EH? ¿SEGURO QUE ESTÁS BIEN?

¡YO TAMBIÉN HE ENVEJECIDO DURANTE ESTOS AÑOS! ¡NADA NI NADIE SE RESISTE AL PASO DEL TIEMPO!

¡ES COMO SI ESTA JOVEN HUBIERA SIDO CONSTRUIDA CON LA MATERIA DE TODO EL TIEMPO QUE HE VIVIDO Y PERDIDO!



POR FIN ¡TODO HA QUEDADO CONECTADO...
¡PASADO, PRESENTE Y FUTURO! ¡LA VIDA ES ALGO MARAVILLOSO QUE MERECE SER VIVIDO!
ES EL MOMENTO...
¡DEBO DEJAR POR ESCRITO TODO LO QUE HE SENTIDO!
¡TODO LO QUE HE VIVI-DO!
¡TODO EL TIEMPO QUE HA TRANSCU-RRIDO PARA MÍ Y QUE HA QUEDADO PERDIDO EN SU PROPIO FLUIR!

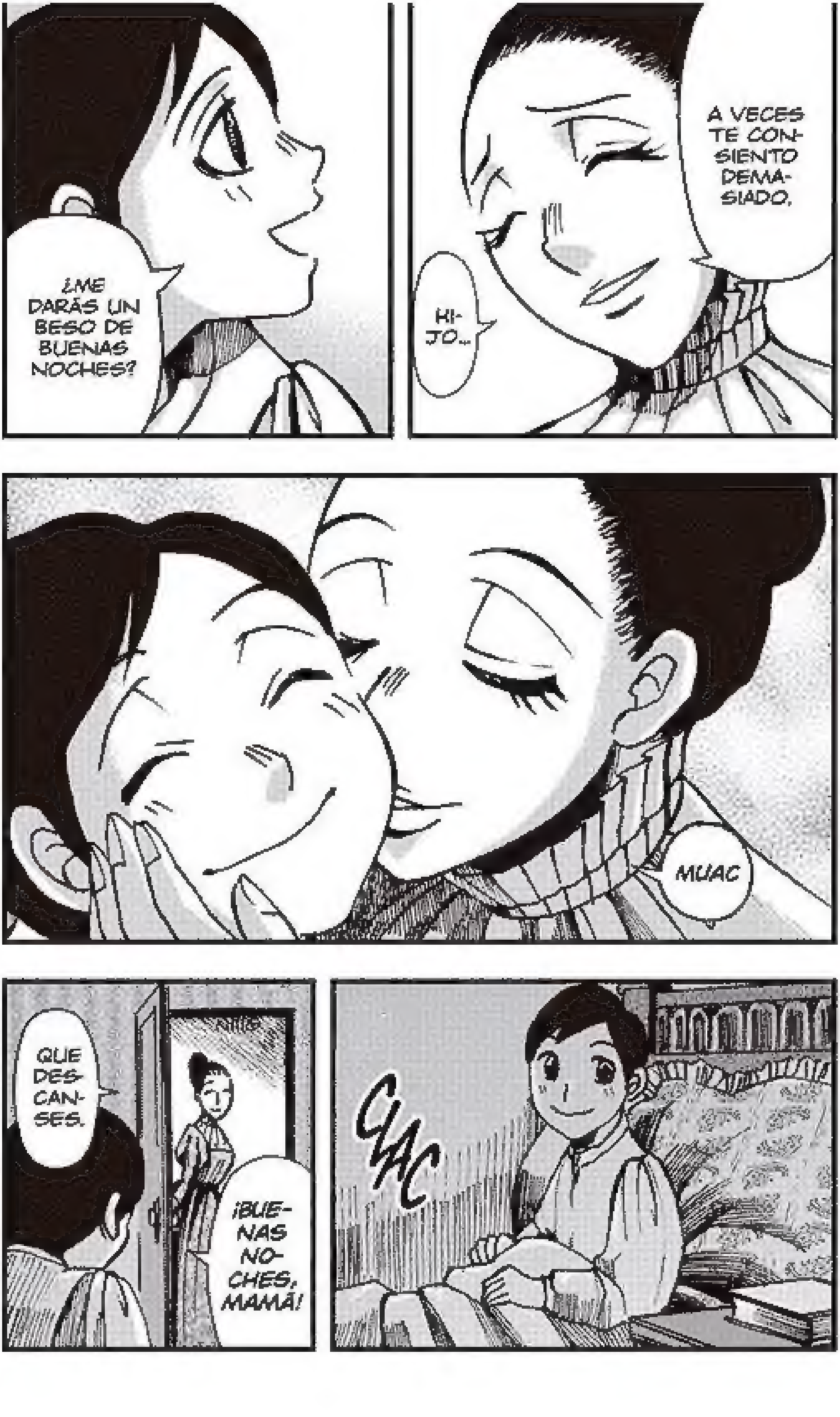
MI HISTORIA...
...MORIRÁ CON MI CUERPO...
...Y SE CONVERTIRÁ EN POLVO.
NADIE PUEDE RESISTIRSE A LA MUERTE
NI A LA VIDA NI AL ARTE LES HA SIDO PROMETIDA LA INMORTALIDAD.
RAC RAC
RAC RAC
BUF...
TÓMESE UN RESPIRO.

DEBE DE ESTAR CANSADA.
SI ME ACERCA UN POCO DE PAPEL Y LA PLUMA, SEGUIRÉ YO SOLO.
ES EL SEÑOR QUIEN DEBERÍA DESCANSAR.
NO SE PREOCUPE, ESCRIBIENDO ES COMO MEJOR DESCANSO.
TCHAC
LUEGO ME SEGUIRÁ AYUDANDO.
AH
CLAC

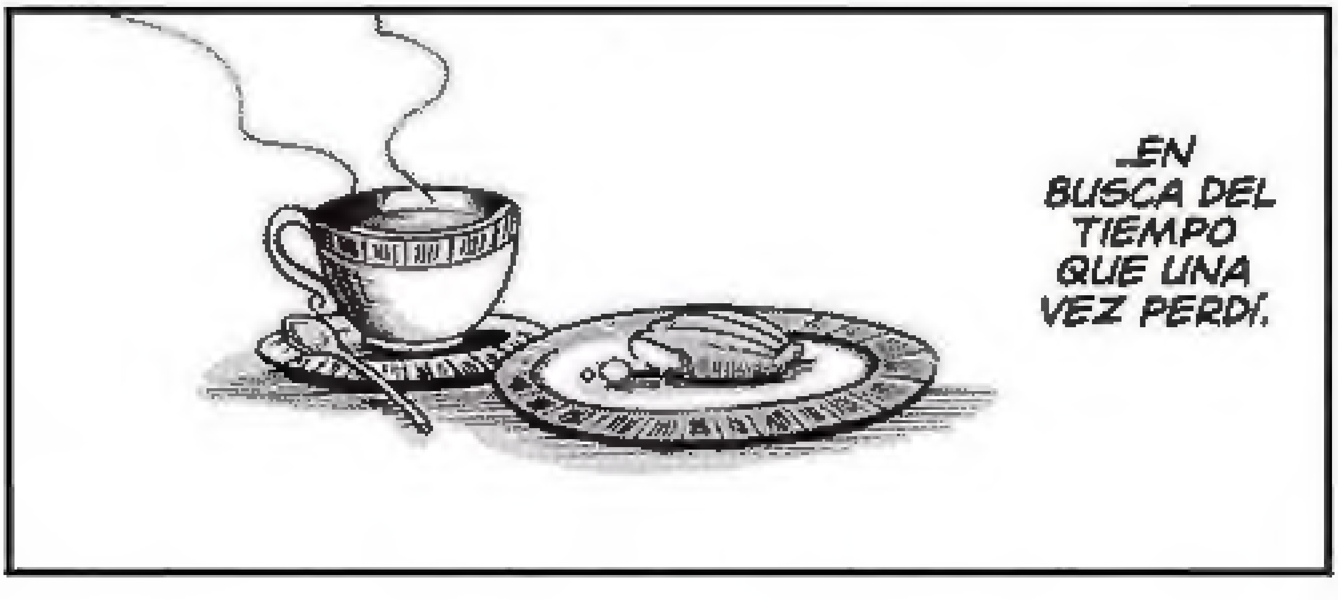
NO ME QUEDA TIEMPO.
DEBO DARME PRISA O AÚN NO HABRÉ ACABADO CUANDO MI CUERPO MUERA.
¡MI EXISTENCIA TRASCIENDE AHORA EL TIEMPO Y EL ESPACIO!

EL TIEMPO QUE HE PERDIDO SE DESPLIEGA ANTE MÍ CON ABSOLUTA CERTEZA.
¡LAS SENSACIONES, EL INSTANTE...
¡LOS SONIDOS, LOS SABORES, EL TACTO! ¡TODO REVIVE EN EL RECUERDO!
EL TIEMPO, QUE AVANZA SIN CESAR, NO ME PERTENECE.
FLUYE EN TODAS LAS CRIATURAS QUE PUEBLAN ESTE MUNDO.

¿¡CÓMO!? ¿¡AÚN ESTÁS DESPIERTO!?
¡MAMÁ!
TCHAC
¿QUÉ ESTÁS LEYENDO?
ES UN SECRETO.
PLAF


¿ME DARÁS UN BESO DE BUENAS NOCHES?
A VECES TE CONSIENTO DEMASIADO.
HIJO...
MUAC
QUE DESCANSES.
¡BUENAS NOCHES, MAMÁ!
CLIC

ASÍ ES COMO
COMENCÉ A
CAMINAR POR
SEGUNDA VEZ...


...EN
BUSCA DEL
TIEMPO
QUE UNA
VEZ PERDÍ.

EN BUSCA DEL TIEMPO PERDIDO

FIN